



Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2014/331/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tal-14 ta' April 2014 dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-Majott, taht il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea** 1

Ftehim Bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-majott, taht il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea 4

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 604/2014 tal-4 ta' Marzu 2014 li jissupplimenta d-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li jikkonċerna l-istandards tekniċi regolatorji fir-rigward tal-kriterji kwalitattivi u kwantitattivi xierqa biex jiġu identifikati l-kategoriji ta' persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni ⁽¹⁾** 30

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 605/2014 tal-5 ta' Ġunju 2014 li jemenda, għall-finijiet tal-introduzzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' periklu u prekawzzjoni fil-lingwa Kroata u tal-adattament tagħha għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet ⁽¹⁾** 36

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 606/2014 tal-5 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 50

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

DEĊIŻJONIJIET

2014/332/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ġunju 2014 li temenda l-Annessi tad-Deċiżjonijiet 92/260/KEE, 93/197/KEE u 2004/211/KE rigward il-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u ċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' żwiemel irregistrati minn ċerti partijiet tat-territorju tal-Indja (notifikata bid-dokument C(2014) 3582)⁽¹⁾** 52

2014/333/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-5 ta' Ġunju 2014 dwar il-protezzjoni tad-dejta personali fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika** 57

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-14 ta' April 2014

dwar l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-Majott, taht il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea

(2014/331/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-11 ta' Lulju 2012, il-Kunsill Ewropew adotta d-Deciżjoni 2012/419/UE ⁽¹⁾ li temenda, b'effett mill-1 ta' Jannar 2014, l-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea. Minn dik id-data, il-Majott waqfet milli jkollha l-istatus ta' pajjiż u territorju *extra*-Ewropew u saret ikollha l-istatus ta' reġjun ultraperifiku tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).
- (2) Il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tinnegozja, fisem l-Unjoni, ftehim mar-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess, għal bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tar-Repubblika tas-Seychelles, għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-Unjoni fiż-żona ekonomika esklussiva 'l barra mill-kosta tal-Majott.
- (3) Bħala riżultat ta' dawn it-tahdidiet, il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-Majott, taht il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea ("il-Ftehim") ġie inizjalat fil-15 ta' Novembru 2013.
- (4) Sabiex l-awtoritajiet fil-Majott jimplimentaw ir-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd (PKS) mid-data li fiha l-Majott issir reġjun ultraperifiku, huwa mehtieg li jiġu stabbiliti qafas amministrattivi xieraq, attivitajiet ta' kontroll u l-infrastruttura fiżika, u li jsir provvediment għat-tiswir ta' kapacità adegwata. Dan se jassisti fir-rigward tar-reqwiżit ta' konformità ma' obbligi ta' rappurtar internazzjonali tal-Unjoni.
- (5) Għandhom jiġu provduti lill-awtoritajiet tas-sajd tal-Majott il-mezzi finanzjarji neċessarji permezz tat-tariffi li jithallsu mis-sidien tal-bastimenti direttament lill-Majott. Tali soluzzjoni hija aktar xierqa billi żviluppat relazzjoni

⁽¹⁾ Deciżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE tal-11 ta' Lulju 2012 li temenda l-istatus tal-Majott fir-rigward tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 204, 31.7.2012, p. 131).

qawwija bejn il-flotta tas-Seychelles u l-Komunità lokali fir-reġjun ultraperifiku ta' Franza tal-Majott. Il-flotta tas-sajd li ttajjar il-bandiera tas-Seychelles operat fl-ilmijiet tal-Majott għal diversi snin permezz ta' arrangament bejn il-Majott u s-sidien tal-bastimenti, fejn is-sidien tal-bastimenti hallsu tariffa tal-liċenzja lill-Majott biex jistadu fil-mijietha. Biex tinzamm din il-kontinwità tal-operazzjonijiet tas-sajd u l-benefiċċji sussegwenti għall-Majott, huwa xieraq li l-hlasijiet kollha relatati ma' awtorizzazzjonijiet u qabdiet taht dan il-Ftehim jibbenefikaw direttament lill-komunità lokali fil-Majott.

- (6) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat.
- (7) Sabiex ikun permess, malajr kemm jista' jkun, li jitkomplew l-attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tal-flotta tar-Repubblika tas-Seychelles, il-Ftehim għandu jiġi applikat b'mod provvizorju, sa meta jitlestew il-proċeduri għall-konkluzjoni tiegħu,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar, fisem l-Unjoni, tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li ttajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-Majott, taht il-ġurisdizzjoni tal-Unjoni Ewropea huwa b'dan awtorizzat, soġġett għall-konkluzjoni tal-imsemmi Ftehim.

It-test tal-Ftehim jinsab meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

1. Franza hija b'dan awtorizzata li tiġbor, għall-kont tar-reġjun ultraperifiku tagħha, il-Majott, il-pagamenti relatati mal-awtorizzazzjonijiet u l-qabdiet u tariffi oħra dovuti minn operaturi ta' bastimenti tas-sajd li ttajru l-bandiera tas-Seychelles b'konsiderazzjoni tal-ghoti ta' aċċess għall-ilmijiet u r-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar fl-ilmijiet tal-Unjoni 'l barra mill-kosta tal-Majott skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III, Taqsima 1, paragrafi 8 u 9 u t-Taqsima 2 tal-Anness tal-Ftehim. Dawk l-introjti għandhom jintużaw minn Franza għall-istabbiliment ta' qafas amministrattiv adegwat, attivitajiet ta' kontroll, infrastruttura fiżika u l-provvediment ta' tiswir ta' kapacià adegwata sabiex l-amministrazzjoni fil-Majott tissodisfa r-rekwiżiti tas-PKS.

2. Franza għandha tipprovdi d-dettalji ta' dak il-kont bankarju lill-Kummissjoni.

3. Fl-ahhar ta' kull sena ta' implimentazzjoni tal-Ftehim, Franza għandha tibgħat lill-Kummissjoni rapport dettaljat dwar il-pagamenti li jsiru mill-bastimenti awtorizzati li jistadu u dwar l-utilizzazzjoni ta' dawk il-pagamenti.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni.

Artikolu 4

Il-Ftehim għandu jkun applikat b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu, sa meta jitlestew il-proċeduri għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni taghha.

Maghmul fil-Lussemburgu, l-14 ta' April 2014.

Ghall-Kunsill
Il-President
A. TSAFTARIS

FTEHIM**Bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar l-aċċess għall-bastimenti tas-sajd li jtajru l-bandiera tas-Seychelles għall-ilmijiet u riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-majott, taht il-ġurizdizzjoni tal-Unjoni Ewropea**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "UE",

u

IR-REPUBBLIKA TAS-SEYCHELLES, minn hawn 'il quddiem imsejha "is-Seychelles",

Minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW ir-relazzjoni ta' hidma mill-qrib li ssawret bejn l-UE u s-Seychelles, b'mod partikolari fil-kuntest tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-Membri tal-Grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra (il-Ftehim ta' Cotonou), u x-xewqa reċiproka tagħhom li jintensifikaw dik ir-relazzjoni,

JINNOTAW li l-UE u s-Seychelles gawdew minn relazzjoni qawwija wara l-Ftehim tas-sajd bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tas-Seychelles dwar is-sajd lil hinn mis-Seychelles konkluz fl-1987. Dak il-Ftehim issaħħah permezz tal-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn il-Partijiet fl-2006 li għadu fis-seħh u li huwa implimentat permezz tal-Protokoll xieraq għal dak il-Ftehim,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar;

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti mill-kodiċi tal-imġiba għal sajd responsabbli adottat waqt il-konferenza tal-FAO tal-1995,

WAQT LI JKOMPLU JINNUTAW li kemm l-UE kif ukoll is-Seychelles huma Partijiet fil-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), li hija l-organizzazzjoni intergovernattiva bil-mandat li timmaniġġja t-tonn u speċijiet simili għat-tonn fl-Oċean Indjan u fl-ibħra biswitu,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, għall-istabbiliment ta' sajd responsabbli biex tiġi żgurata l-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi haġġin tal-baħar;

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandha tiegħu s-sura ta' inizzjattivi u miżuri li, sew jekk jittiehdu flimkien u sew jekk jittiehdu individwalment, ikunu kumplementari, konsistenti mal-politika u jiżguraw sinerġija fl-isforzi,

HERQANA li jstabbilixxu l-metodi u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-Seychelles fl-ilmijiet tal-UE, kif ukoll dawk li jirrigwardaw l-appoġġ mogħti mis-Seychelles bħala sostenn għall-introduzzjoni ta' sajd responsabbli f'dawk l-istess ilmijiet,

B'DAN JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fis-settur tas-sajd bil-ghan li jiġi żgurat sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-UE sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd,
- il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess minn bastimenti tas-sajd tas-Seychelles għall-ilmijiet tal-UE, kif definit fl-Anness,
- l-arranġamenti għall-kontroll tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE bil-hsieb li jiġi żgurat li jkun hemm konformità mar-regoli u mal-kundizzjonijiet imsemmija aktar 'il fuq, li l-miżuri għall-konservazzjoni u l-ġestjoni tal-istokkijiet tal-hut ikunu effikaċi, u li jkun evitat sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Ghall-ghanijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "awtoritajiet tas-Seychelles", tfisser l-Awtorità tas-Sajd tas-Seychelles;
- (b) "bastimenti tas-Seychelles" tfisser bastimenti li jtajru l-bandiera tas-Seychelles u li jkunu rreġistrati fis-Seychelles;
- (c) "awtoritajiet tal-UE" tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (d) "ilmijiet tal-UE" huma definiti bhala l-ibhra tal-Majott taht il-ġurisdizzjoni tal-UE;
- (e) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni Ewropea u s-Seychelles li l-funzjonijiet tiegħu ser ikunu ddettaljati fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 3***Prinċipji u ghanijiet fundamentali tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim**

1. B'dan, il-Partijiet jintrabtu li jinkoraġġixxu sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-UE ibbażat fuq il-prinċipju ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jistadu f'dawk l-ilmijiet, bla hsara għall-ftehimiet konklużi bejn pajjiżi li qegħdin jizviluppaw ġewwa reġjun ġeografiku, inklużi ftehimiet reċiproċi dwar l-industrija tas-sajd.
2. Ir-regoli għall-eżerċizzju tas-sajd taht dan il-Ftehim għandhom ikunu konformi mar-riżoluzzjonijiet tal-Kummissjoni għat-Tonn fl-Oċean Indjan (IOTC).
3. Il-Partijiet b'dan jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont il-prinċipji tal-Politika Komuni tas-Sajd tal-UE, u governanza ekonomika u soċjali tajba.

*Artikolu 4***Kooperazzjoni xjentifika u statistika dwar sajd responsabbli**

1. Matul il-perjodu kopert minn dan il-Ftehim, l-UE u s-Seychelles għandhom jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tar-riżorsi fl-ilmijiet tal-UE. Għandha tinzamm laqgħa xjentifika kongunta kull fejn meħtieġ, fuq it-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet.
2. Il-Partijiet għandhom ukoll jiskambjaw informazzjoni statistika, bijoloġika, ta' konservazzjoni u ambjentali rilevanti u jikkooperaw fil-laqgħat xjentifiċi rilevanti, skont il-htieġa biex jiġu ġestiti u konservati r-riżorsi haġġin.
3. Fuq il-bażi tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli pprovdut mill-IOTC, iż-żewġ Partijiet jistgħu jikkonsultaw ma' xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim u, fejn ikun meħtieġ, jaqblu li jieħdu miżuri biex tiġi żgurata l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar tal-UE.

*Artikolu 5***Aċċess minn bastimenti tas-Seychelles għas-sajd fl-ilmijiet tal-UE**

1. L-UE b'dan qed tintrabat li tawtorizza bastimenti tas-Seychelles biex jeżerċitaw attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE skont dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu.
2. Is-Seychelles għandha tiżgura li l-bastimenti tagħha jikkonformaw ma' dan il-Ftehim u mal-leġiżlazzjoni li tirregola s-sajd fl-UE.

*Artikolu 6***Awtorizzazzjonijiet tas-sajd**

1. Il-bastimenti tas-sajd tas-Seychelles jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-UE biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd abbord, jew kopja tagħha, maħruġa taht dan il-Ftehim.
2. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-tariffi applikabbli u l-metodu ta' hlas li jrid jintuża mis-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu daww stipulati fl-Anness.

Artikolu 7

Kopertura ta' Speċi

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd se jiġu pprovduti biss għall-isfruttament ta' speċijiet migratorji hafna (speċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-NU dwar il-Liġi tal-Baħar, 1982), bl-eskluzjoni tal-familja *Alopiidae*, il-familja *Sphyrnidae* u l-ispeċijiet li ġejjin: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* u *Carcharhinus longimanus*.

Artikolu 8

Kumitat Kongunt

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Kongunt bil-ghan li jissorvelja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq l-operazzjonijiet li ġejjin:

- (a) jissorvelja t-tħaddim, l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (b) jiżgura l-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni relatati mas-sajd;
- (c) jaġixxi bħala forum għar-risoluzzjoni bonarja ta' kwalunkwe disputa li jirrigwardja l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- (d) jivvaluta mill-ġdid, fejn meħtieġ, il-livell ta' opportunitajiet ta' sajd, abbażi ta' pariri xjentifiċi, u, konsegwentement, ta' kontribut finanzjarju;
- (e) jiddeciedi, kif meħtieġ, li jirriveđi d-dispożizzjonijiet tekniċi ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu;
- (f) kull funzjoni oħra li l-Partijiet jafu jiddeciedu.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, darba fl-UE u darba fis-Seychelles, u għandu jkun ippresjedut mill-Parti li tkun qed tilqa' għandha l-laqgħa. Għandu jitlaqqa' f'seduta straordinarja fuq talba ta' wahda mill-Partijiet.

Artikolu 9

L-aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd b'deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt

Kif jipprevedi l-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jevalwa mill-ġdid l-opportunitajiet tas-sajd imsem-mija fil-Kapitolu II tal-Anness u dawn jistgħu jiġu aġġustati b'deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt sa fejn ir-rakkomandazzjonijiet u r-risoluzzjonijiet tal-IOTC jsostnu l-evalwazzjoni li aġġustament bħal dan jipproteġi l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn fl-Oċean Indjan.

Artikolu 10

Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' wahda mill-Partijiet sugġett għal konsultazzjonijiet u l-ftehim bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim:

- (a) jekk ċirkostanzi eċċezzjonali, barra fenomeni naturali, jimpedixxu li jsiru attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE;
- (b) fejn tinqala' disputa bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu li ma tistax tinstab soluzzjoni għaliha;
- (c) jekk xi wahda mill-Partijiet ma tirrispettax id-dispożizzjonijiet stipulati minn dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu;
- (d) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' wahda miż-żewġ Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim;
- (e) f'każ ta' nuqqas ta' konformità ma' obbligi ġenerali kif previsti fl-Anness;
- (f) jekk xi wahda mill-Partijiet issir taf b'ċertezza li kien hemm ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulati fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou, u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu;
- (g) f'każ ta' nonkonformità mad-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol kif previst fl-Artikolu 3 ta' dan il-Ftehim u l-punt 3 tal-Kapitolu I tal-Anness.

2. Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tehtieg notifika bil-miktub mill-Parti kkonċernata tal-intenzjoni tagħha li għandha tinghata mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-sehh.
3. F'każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu jikkonsultaw lil xulxin bil-hsieb li tinstab soluzzjoni bonarja għad-disputa tagħhom. Fejn tinstab soluzzjoni bhal din, il-Ftehim għandu jerga' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li fih kienet sospiża l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 11

Terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim jista' jiġi tterminat minn kwalunkwe Parti, fl-eventwalità ta' ċirkustanzi gravi bħalma huma deterjorament fil-qagħda tal-istokkijiet ikkonċernati, jew inkella n-nuqqas tal-osservanza tal-obbligi mill-Partijiet rigward il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat.
2. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttejjm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta għandha ssehh tali terminazzjoni.
3. Kif tintbagħat in-notifika msemija fil-paragrafu ta' qabel għandhom jibdew il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet. F'każ, wara dawn il-konsultazzjonijiet, li tittiehed deċiżjoni għall-irtirar tat-talba għat-terminazzjoni, dan il-Ftehim għandu jkompli jiġi implimentat fl-intier tiegħu.

Artikolu 12

Ligi applikabbli

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tas-Seychelles fl-ilmijiet tal-UE huma suġġetti għal-ligijiet u r-regolamenti tal-UE, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor skont dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu.
2. L-UE għandha tinnotifika lis-Seychelles b'kull bidla fil-Politika Komuni tas-Sajd jew fil-leġizlazzjoni tagħha.

Artikolu 13

Kunfidenzjalità

Iż-żewġ Partijiet għandhom jiżguraw li tkun biss id-dejta aggregata relatata mal-attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE li għandha tkun disponibbli għall-qasam pubbliku, b'konformità mad-dispożizzjoni tar-riżoluzzjoni tal-IOTC xierqa. Dejta oħra li tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tintuża biss esklussivament għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

Artikolu 14

Skambju elettroniku ta' dejta

1. Is-Seychelles u l-UE se jimpenjaw rwiehhom li jimplementaw minghajr dewmien is-sistemi mehtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu.
2. Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu mill-ewwel lill-Parti l-oħra dwar kwalunkwe disturb fis-sistema tal-komputer li ma jhallix li jsiru skambji bhal dawn. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.
3. Il-forma elettronika ta' dokument u l-verżjoni fuq il-karta għandhom jiġu meqjusa bħala ekwivalenti.

Artikolu 15

Revizjoni ta' Nofs it-Terminu

Il-Partijiet jaqblu li sabiex jevalwaw il-funzjonament u l-effikaċja ta' dan il-Ftehim, għandha ssir revizjoni tliet snin wara d-data tal-bidu tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 16***Obbligu mal-Iskadenza ta' dan il-Ftehim jew mat-Terminazzjoni tiegħu**

Fil-każ ta' skadenza ta' dan il-Ftehim jew it-terminazzjoni tiegħu kif previst mill-Artikolu 11, is-sidien tal-bastimenti tas-Seychelles għandhom ikomplu jkunu responsabbli minn kwalunkwe ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jew kwalunkwe liġijiet tal-UE li jkunu seħħew qabel l-iskadenza jew it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim, jew minn kull awtorizzazzjoni jew tariffa jew kwalunkwe ammonti pendenti dovuti mhux imhallsa fi żmien l-iskadenza jew it-terminazzjoni.

*Artikolu 17***Tul ta' żmien**

Dan il-Ftehim għandu japplika għal sitt snin mid-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu. Huwa għandu jiġgedded għal perjodi supplimentari ta' sitt snin, sakemm ma jiġix itterminat skont l-Artikolu 11.

*Artikolu 18***Applikazzjoni Provvizorja**

Dan il-Ftehim għandu jiġi applikat provvizorjament mid-data tal-iffirmar tiegħu.

*Artikolu 19***Dhul fis-seħh**

Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Mejju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de twintigste mei tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e catorze.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci mai două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícštrnásť.

V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugonde maj tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Република Сейшели
 Por la República de Seychelles
 Za Seychelskou republiku
 For Republikken Seychellerne
 Fur die Republik Seychellen
 Seišelli Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία των Εσυχελών
 For the Republic of Seychelles
 Pour la République des Seychelles
 Za Republiku Sejšele
 Per la Repubblica delle Seychelles
 Seišelu Salu Republikas vārdā –
 Seišelių Respublikos vardu
 A Seychelle Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tas-Seychelles
 Voor de Republiek der Seychellen
 W imieniu Republiki Seszeli
 Pela República das Seicheles
 Pentru Republica Seychelles
 Za Seychelskú republiku
 Za Republiko Sejšeli
 Seychellien tasavallan puolesta
 För Republiken Seychellerna

ANNEX

Kundizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' attivitajiet tas-sajd minn bastimenti tas-Seychelles

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

1. Obbligi Ġenerali

Il-bastimenti tas-Seychelles li għalihom tkun inħarġet awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Ftehim għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet tal-Politika Komuni tas-Sajd (PKS) tal-UE fir-rigward tal-miżuri ta' konservazzjoni u kontroll, u dispożizzjonijiet li jirregolaw is-sajd minn bastimenti tas-sajd tal-UE fiż-żona tas-sajd li fiha joperaw, u d-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Ftehim.

2. Iż-żoni tas-sajd

- (a) L-UE għandha ttiprovdi lis-Seychelles bil-koordinati ġeografici taż-żona li fiha l-bastimenti tas-Seychelles jistgħu joperaw qabel l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim.
- (b) Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom ikunu proġbiti milli jużaw is-sajd bit-tartarun biex jaqdbu t-tonn jew għejjeb ta' hut li jixbah lit-tonn fiż-żona sa 24 mil minn xtut il-gżira Majott, imkejla mil-linji bażi li minnhom jitkejlu l-ibhra territorjali.
- (c) Kull modifika għaž-żoni tas-sajd se tiġi kkomunikata, lill-awtoritajiet tas-Seychelles, erba' (4) għimghat qabel il-modifika qabel id-dhul fis-seħh.

3. Kundizzjonijiet tax-xogħol

L-impjegji ta' sajjeda abbord bastimenti awtorizzati skont dan il-Ftehim għandhom ikunu rregolati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) fir-rigward tal-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq il-Post tax-Xogħol.

KAPITOLU II

PERJODU TA' APPLIKAZZJONI U OPPORTUNITAJIET TAS-SAJD

1. Għal perjodu ta' sitt (6) snin, l-opportunitajiet tas-sajd konċessi skont l-Artikolu 5 ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu kif ġej:

- 8 bastimenti tat-tonn li jistadu bit-tartarun, u
- 2 bastimenti ta' forniment.

2. Il-bastimenti tas-Seychelles jistgħu jkunu involuti biss f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE jekk ikunu fuq il-lista ta' bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim skont l-Anness tiegħu.

KAPITOLU III

AWTORIZZAZZJONIJET TAS-SAJD

TAQSIMA I

L-applikazzjoni u l-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd

1. "Awtorizzazzjoni tas-sajd" tfisser dritt jew licenzja valida biex jitwettqu attivitajiet tas-sajd skont it-termini tal-imsem-mija awtorizzazzjoni tas-sajd mogħtija skont dan il-Ftehim.
2. Biex bastiment tas-Seychelles ikun eliġibbli għal awtorizzazzjoni tas-sajd taht dan il-Ftehim għandu:
 - (a) jiġi inkluż fil-lista ta' bastimenti notifikati tas-Seychelles biex iwettqu attivitajiet tas-sajd skont il-Ftehim;
 - (b) ikun fuq il-lista ta' bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC.

- (c) ikun issodisfa, matul l-aħhar perjodu ta' 12-il xahar preċedenti ta' attivitajiet tas-sajd skont l-arrangament privat bejn is-sidien u l-Majott, il-kundizzjonijiet u l-obbligi lejn il-Majott taht dak l-arrangament;
 - (d) ma jkunx inkluż fl-ista tal-IUU;
 - (e) jkollu disponibbli u jipprovdni d-dejta mitluba skont dan il-Ftehim; kif ukoll
 - (f) jiżgura li l-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd hija skont ir-rekwiziti ta' dan il-Ftehim u l-Anness tiegħu.
3. Barra minn hekk, bastimenti tas-Seychelles li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet xierqa tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1006/2008 dwar l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd.
 4. Il-bastimenti tas-Seychelles kollha li japplikaw għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu rappreżentati minn aġent residenti fil-Majott, jew fin-nuqqas ta' aġent residenti fil-Majott, minn aġent residenti fis-Seychelles. L-isem u l-indirizz ta' dan l-aġent għandhom ikunu ddikjarati fuq l-applikazzjoni.
 5. L-awtoritajiet rilevanti tas-Seychelles għandhom jipprezentaw applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għal kull bastiment tas-Seychelles li jixtieq jistad skont dan il-Ftehim lill-awtorità kompetenti definita fl-Artikolu 2 tal-UE mill-anqas 20 jum qabel id-data tal-bidu tal-perjodu ta' validità.
 6. Fejn applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd ma gietx ipprezentata qabel il-perjodu ta' validità skont il-punt 5, is-sid tal-bastiment jew l-aġent tiegħu jista' jagħmel dan matul il-perjodu ta' validità, mhux aktar minn 20 jum qabel il-bidu tal-attivitajiet tas-sajd. F'każijiet bħal dawn, is-sidien tal-bastimenti jew l-aġent tagħhom għandhom ihallsu l-hlasijiet kollha bil-quddiem tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għall-perjodu ta' validità shih.
 7. Kull applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tiġi pprezentata lill-awtorità kompetenti tal-UE, permezz tad-Delegazzjoni tagħha fil-Mawrizju, fuq formola mfassla skont il-mudell li jinsab fl-Appendiċi 1 u għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti li ġejjin:
 - (a) irċevuta tal-hlas għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd;
 - (b) kwalunkwe dokument jew ċertifikat iehor mehtieg skont ir-regoli speċifiċi applikabbli għat-tip ta' bastiment ikkonċernat skont dan il-Ftehim.
 8. Il-hlasijiet kollha relatati ma' awtorizzazzjonijiet u qabdiet għandhom jithallsu f'kont tal-bank fl-UE, u d-dettalji tagħhom għandhom jiġu pprovduti mill-UE qabel l-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Ftehim. L-ispejjeż assoċjati marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastiment jew l-aġent tagħhom.
 9. Il-hlasijiet għandhom jinkludu t-taxxi nazzjonali u lokali kollha hlief għat-taxxi tal-port u l-ispejjeż tas-servizz.
 10. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha tas-Seychelles għandhom jinharġu lis-sid tal-bastimenti jew lill-aġent tiegħu, fi żmien 15-il jum wara li jkunu waslu d-dokumenti kollha li jissemmew fil-punt 7 mill-UE. Għandha tintbagħat kopja ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd lid-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea responsabbli għas-Seychelles.
 11. Awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment speċifiku tas-Seychelles u ma għandhiex tkun trasferibbli jekk mhux għal raġuni ta' *force majeure*, kif imsemmi fil-punt 13.
 12. Il-bastimenti ta' forniment li jtajru l-bandiera tas-Seychelles li joperaw fl-ilmijiet tal-UE huma wkoll suġġetti għall-hruġ ta' awtorizzazzjoni u għandhom ikunu soġġetti għall-istess obbligi definiti fl-Anness. It-twettiq tal-attivitajiet tas-sajd minn dawn il-bastimenti huwa pprojbit.
 13. Fejn teżisti prova ta' *force majeure*, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tas-Seychelles tista' tiġi ttrasferita, fuq talba tas-Seychelles, lejn bastiment iehor tas-Seychelles b'karatteristiċi simili, għall-perjodu ta' żmien li jkun fadal mill-validità tagħha, mingħajr il-bżonn ta' hlas iehor.
 14. Is-sid tal-ewwel bastiment, jew l-aġent tiegħu, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-UE permezz tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea responsabbli għas-Seychelles.
 15. Id-data tad-dhul fis-seħh tal-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida tkun dik ta' meta s-sid tal-bastiment jagħti lura l-awtorizzazzjoni tas-sajd imħassra lill-UE. Id-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea responsabbli għas-Seychelles għandha tiġi mgharrfa dwar it-trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
 16. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinzamm abbord il-bastiment f'kull hin, minkejja d-dispożizzjonijiet fil-punt 2 tal-Kapitolu VI — Kontroll, ta' dan l-Anness.

TAQSIMA 2

It-tariffa għas-sidien tal-bastimenti, il-ħlas bil-quddiem u d-dikjarazzjoni ta' tariffi

1. Il-ħlasijiet li għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu kkalkulati fuq il-bażi ta' dawn ir-rati li ġejjin għal kull tunnellata ta' hut maqbud:
 - Għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, EUR 110 għal kull tunnellata.
 - Għat-tieni u t-tielet sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, EUR 115 għal kull tunnellata.
 - Għar-raba' u l-hames sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, EUR 120 għal kull tunnellata.
 - Għas-sitt sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, EUR 125 għal kull tunnellata.
2. Il-ħlas bil-quddiem annwali li jithallas mis-sidien tal-bastimenti tas-Seychelles fiż-żmien tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd għand l-awtoritajiet tal-UE u li għandha tinhareg mill-awtoritajiet tal-UE għandu jkun kif ġej:

Bastimenti tas-Sajd tat-Tonn bil-Purse Seine

Għall-ewwel sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 11 000, li huwa l-ekwivalenti ta' EUR 110 għal kull tunnellata għal 100 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn maqbuda mill-ilmijiet tal-Majjott.

Għat-tieni u t-tielet sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 11 500, li huwa l-ekwivalenti ta' EUR 115 għal kull tunnellata għal 100 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn maqbuda mill-ilmijiet tal-Majjott.

Għar-raba' u l-hames sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 12 000, li huwa l-ekwivalenti ta' EUR 120 għal kull tunnellata għal 100 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn maqbuda mill-ilmijiet tal-Majjott.

Għas-sitt sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-ħlas bil-quddiem għandu jkun ta' EUR 12 500, li huwa l-ekwivalenti ta' EUR 125 għal kull tunnellata għal 100 tunnellata ta' tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn maqbuda mill-ilmijiet tal-Majjott.

3. Għal qabdiet li jaqbu l-100 tunnellata, għandha tapplika r-rata annwali għal kull tunnellata metrika ta' qabda prevista fil-punt 1.
4. L-awtoritajiet tal-UE għandhom ifasslu dikjarazzjoni tal-ħlasijiet li għandhom jithallsu fir-rigward tas-sena kalendarja ta' qabel abbażi tad-dikjarazzjonijiet tal-qbid ipprezentati mill-bastimenti tas-Seychelles u informazzjoni oħra fil-pussess tal-awtoritajiet tal-UE. Għandha tkun ipprovduta kopja wkoll lill-awtoritajiet tas-Seychelles għal verifika.
5. Id-dikjarazzjoni għandha tintbagħat lill-awtoritajiet tas-Seychelles qabel il-31 ta' Marzu ta' dik is-sena. L-awtoritajiet tas-Seychelles għandhom jitrażmettuha qabel il-15 ta' April lil sid il-bastiment.
6. Fejn sid il-bastiment ma jaqbilx mad-dikjarazzjoni sottomessa mill-awtoritajiet tal-UE, huwa jista' jikkonsulta mal-istituti xjentifiċi kompetenti sabiex jivverifikaw l-istatistika tal-qabdiet fis-Seychelles u sussegwentement din tiġi diskussa mal-awtoritajiet tas-Seychelles, li għandhom jinformaw lill-Kummissjoni b'dan, sabiex tiġi stabbilita d-dikjarazzjoni finali qabel il-31 ta' Mejju ta' dik is-sena. Fin-nuqqas ta' osservazzjonijiet min-naħa tas-sidien tal-bastimenti sa din id-data, id-dikjarazzjoni pprezentata mill-awtoritajiet tal-UE għandha titqies bħala dik finali. Jekk il-prospett finali huwa inqas mill-ammont tal-pagament bil-quddiem li jissema fil-punt 2, il-bilanċ ma jkunx jista' jingabar lura mis-sidien tal-bastimenti.

Il-bastimenti ta' forniment

7. Se tiġi pprovduta awtorizzazzjoni għal bastiment ta' forniment permezz tal-istess proċedura bħal dik għall-bastimenti tas-sajd u t-tariffa bil-quddiem għad-dispożizzjoni ta' awtorizzazzjoni se tkun ta' EUR 3 000. Jekk ikun hemm xi tibdiliet fid-dispożizzjonijiet, it-tariffi u l-kundizzjonijiet marbuta mal-bastimenti ta' forniment, l-UE għandha tinforma b'din il-bidla lis-Seychelles qabel ma din tidhol fis-seħh.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ

TAQSIMA 1

Dikjarazzjoni dwar il-qbid

1. Il-bastimenti kollha tas-Seychelles awtorizzati li jistadu fl-ilmijiet tal-UE taħt dan il-Ftehim għandhom jikkomunikaw il-qabdiet tagħhom lill-awtorità kompetenti tal-UE sa meta s-sistema ta' dikjarazzjoni elettronika tal-qbid (ERS) tiġi implimentata miż-żewġ Partijiet kif imsemmi fil-punt 5, b'dan il-mod li ġej:
 - (a) Il-bastimenti tas-Seychelles liċenzjati biex jistadu fl-ilmijiet tal-UE għandhom jimlew ta' kull jum dikjarazzjoni ta' formola tal-qbid kif stabbilit fl-Appendiċi 2, għal kull vjaġġ li jagħmlu fl-ilmijiet tal-UE. Fin-nuqqas ta' qabdiet, il-formola xorta għandha timtela. Il-formola għandha timtela b'mod legibbli u tiġi ffirmata mill-kaptan tal-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu.

- (b) Meta jkunu fl-ilmijiet tal-UE, il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jirrapportaw lill-awtorità kompetenti tal-UE u tas-Seychelles, kull tlett (3) ijiem, l-informazzjoni meħtieġa fil-format stipulat fl-Appendiċi 2, kif xieraq.
- (c) Safejn għandha x'taqsam il-prezentazzjoni tad-dikjarazzjoni tal-formoli tal-qbid imsemmija fil-punti a) u c), il-bastimenti tas-Seychelles għandhom:
- fil-każ li jidhlu f'port fis-Seychelles, iressqu l-formoli mimlijin lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien hamest (5) ijiem minn meta jaslu, jew ikun xi jkun il-każ qabel ma jtilqu mill-port, liema minnhom tigri l-ewwel;
 - f'kull każ iehor, jibagħtu l-formoli mimlijin lill-awtoritajiet tas-Seychelles fi żmien erbatax-il (14) jum mill-wasla f'kull port iehor għajr Port Victoria.
- (d) Fl-istess hin għandhom jintbagħtu kopji ta' dawn id-dikjarazzjonijiet tal-formoli tal-qbid lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Mawrizju, fl-istess kwadru ta' żmien previst fil-punt 1(b).

TAQSIMA 2

Il-komunikazzjoni dwar il-qbid: id-dhul fl-ilmijiet tal-UE u l-hruġ minnhom

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, it-tul ta' żmien tal-vjaġġ ta' bastiment tas-Seychelles huwa ddefinit kif ġej:
 - il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul tal-bastiment fl-ilmijiet tal-UE u l-hruġ minnhom, jew
 - il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul tal-bastiment fl-ilmijiet tal-UE u trażbord, jew
 - il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fl-ilmijiet tal-UE u l-hatt l-art tal-qabdiel fl-UE.
2. Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-UE mill-inqas sitt (6) sigħat bil-quddiem bil-hsieb tagħhom li jidhlu fl-ilmijiet tal-UE jew johorġu minnhom u kull tlett ijiem matul l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet tal-UE bil-qabdiel tagħhom matul dan il-perjodu.
3. Meta jkunu qed jinnotifikaw id-dhul/il-hruġ, il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jikkomunikaw ukoll il-pożizzjoni tagħhom fil-hin tal-komunikazzjoni u l-volum u l-ispeċijiet fil-qabdiel miżmuma abbord. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom jitwettqu skont il-format stabbilit fl-appendiċi 4, bil-feks jew bil-posta elettronika, lill-indirizzi indikati.
4. Il-bastimenti tas-Seychelles li jinqabdu jistadu mingħajr ma jkunu avżaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-UE għandhom jitqiesu bhala bastimenti mingħajr awtorizzazzjoni tas-sajd. F'każijiet bhal dawn japplikaw is-sanzjonijiet li jissemew fil-Kapitolu VII.

TAQSIMA 3

It-trażbord u l-hatt l-art

1. L-iżbark
 1. Il-port speċifikat għall-attivitajiet tal-hatt l-art fis-Seychelles huwa Victoria, Mahé.
 2. Il-bastimenti kollha tas-Seychelles li jixtiequ jhottu l-art il-qabdiel tagħhom fil-portijiet speċifikati tas-Seychelles għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles mill-anqas 24 siegħa qabel:
 - (a) il-port tal-hatt l-art;
 - (b) l-isem u s-Sinjali tas-Sejhiet Internazzjonali tar-Radju (IRCS) tal-bastiment tas-sajd;
 - (c) id-data u l-hin tal-hatt l-art;
 - (d) il-kwantità f'kg, agġustati għall-eqreb 100 kg, skont l-ispeċi li tinhatt l-art;
 - (e) l-għamla tal-prezentazzjoni tal-prodott.
 3. Il-hatt l-art għandu jitqies bhala hruġ mill-ilmijiet tal-UE kif definit fil-punt 1 tat-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu. Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom għalhekk jissottmettu d-dikjarazzjonijiet tal-hatt l-art tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
2. It-trażbordi
 1. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit u kwalunkwe persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tehel il-mizuri ta' infurzar previżti mil-liġi tal-UE. It-trażbordi jistgħu jitwettqu f'port magħżul tal-Majott.
 2. F'każ ta' trażbord f'port magħżul tal-Majott, is-sidien tal-bastimenti tas-Seychelles jew l-aġenti tagħhom, għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tal-UE u, fl-istess hin, lill-awtorità tal-port ikkonċernat fil-Majott mill-inqas 72 siegħa minn qabel:
 - (a) il-port tat-trażbord jew iż-żona fejn l-operazzjoni ser isehh;
 - (b) l-isem u l-IRCS tal-bastimenti tas-sajd donaturi tas-Seychelles;

- (c) l-isem u l-IRCS tal-bastiment tas-sajd li se jircievi u/jew ir-reefer;
 - (d) id-data u l-hin tat-trażbord;
 - (e) il-kwantità f'kg, aġġustata għall-eqreb 100 kg, skont l-ispeċi ttrażbordata;
 - (f) l-għamla tal-preżentazzjoni tal-prodott.
3. It-trażbord għandu jitqies bhala hruġ mill-ilmijiet tal-UE kif definit fil-punt 1 tat-Taqsima 2. Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jibagħtu d-dikjarazzjonijiet tal-qabdiel tagħhom lill-awtoritajiet kompetenti tal-UE u kopja tagħhom lill-awtoritajiet portwarji, mhux aktar tard minn erbgħa u ghoxrin (24) siegħa wara li jsehh it-trażbord kollu, jew fi kwalunkwe każ, qabel ma bastiment donatur jitlaq mill-port, liema minnhom isehh l-ewwel.

TAQSIMA 4

Sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS)

Fir-rigward tas-sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti tas-sajd, il-bastimenti tas-sajd kollha tas-Seychelles jew dawk li jkollhom il-hsieb li jistadu, fl-ilmijiet tal-UE skont dan il-Ftehim, għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet kollha definiti fl-Appendiċi 6.

KAPITOLU V

OSSERVATORI

1. Iż-żewġ Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jirrispettaw l-obbligi tar-Riżoluzzjoni 11/04 tal-IOTC fir-rigward tal-Programm tal-Osservatur Xjentifiku.
2. Il-bastimenti tas-Seychelles awtorizzati li jistadu fl-ilmijiet tal-UE skont dan il-Ftehim għandhom itellgħu abbord osservaturi mahtura mill-awtoritajiet tal-UE, għajr fil-każ ta' limitazzjoni ta' spazju minhabba rekwiżiti ta' sigurtà. Id-dispożizzjonijiet dwar l-imbark tal-osservaturi huma kif ġej:
 - (a) Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jieħdu abbord osservatur wiehed jekk possibbli, fil-kuntest ta' programm reġjonali ta' osservazzjoni.
 - (b) L-awtoritajiet tal-UE għandhom ifasslu lista tal-bastimenti tas-Seychelles magħżula biex itellgħu osservatur abbord, kif ukoll lista tal-osservaturi mahtura biex jittellgħu abbord. Dawk il-listi għandhom jinżammu aġġornati. Għandhom jiġu kkomunikati lill-awtoritajiet tas-Seychelles hekk kif jiġu mfassla u mbagħad kull tliet xhur fir-rigward tal-aġġornament tagħhom.
 - (c) L-awtoritajiet tal-UE għandhom jinfurmaw lis-sidien ikkonċernati tal-bastimenti tas-Seychelles, jew lill-aġenti tagħhom, bl-isem tal-osservatur mahtur li għandu jittella' abbord il-bastiment tagħhom mhux aktar tard minn 15-il ġurnata qabel id-data li fiha huwa ppjanat li jimbarka l-osservatur.
3. Iż-żmien imqatta' abbord mill-osservaturi ma għandux jaqbeż iż-żmien mehtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom, sakemm l-osservatur ikun mahtur fil-kuntest ta' programmi ta' osservatur reġjonali fejn dan ikun jista' jibqa' abbord biex iwettaq dmirijietu fil-kuntest tal-programm. L-awtoritajiet tal-UE għandhom jinfurmaw lis-sidien tal-bastimenti tas-Seychelles jew lill-aġenti tagħhom b'dan meta jinnotifikawhom bl-isem tal-osservatur mahtur sabiex jiġi imbarat fuq il-bastiment ikkonċernat tas-Seychelles.
4. Il-kondizzjonijiet biex l-osservaturi jittellgħu abbord għandhom jiġu miftiehma bejn is-sidien tal-bastiment jew l-aġent tagħhom u l-awtoritajiet tal-UE wara n-notifika tal-lista tal-bastimenti tas-Seychelles magħżula.
5. Fi żmien ġimghatejn u b'avviż minn qabel ta' għaxart ijiem, is-sidien konċernati tal-bastimenti tas-Seychelles għandhom, jinnotifikaw id-dati u l-port tal-UE previsti għat-tluġh abbord tal-osservaturi.
6. Fejn l-osservaturi jittellgħu abbord f'port barrani, l-ispejjeż tagħhom tal-ivvjaġġar iridu jithallsu mis-sid tal-bastiment. Jekk bastiment tas-Seychelles b'osservatur mill-UE abbord iħalli l-ilmijiet tal-UE, għandhom jittieħdu l-miżuri kollha sabiex jiġi żgurat ir-ritorn tal-osservatur lejn l-UE malajr kemm jista' jkun, bi spejjeż għal sid il-bastiment, sakemm l-osservatur ma jkunx qed ikompli hidmietu fuq il-bastiment tas-Seychelles fil-kuntest tal-kompiti ta' osservazzjoni tiegħu permezz ta' xi Ftehim jew programm ta' osservazzjoni iehor.
7. Jekk l-osservatur ma jkunx preżenti fil-hin u fil-post miftiehem u matul it-tmax-il siegħa wara l-hin miftiehem, is-sidien tal-bastiment tas-Seychelles ma jibqghux obbligati li jtellgħu lill-osservatur abbord.
8. L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bhala uffiċjali. Huma għandhom iwettqu l-kompiti li ġejjin:
 - (a) josservaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti;
 - (b) jivverifikaw il-pożizzjoni tal-bastimenti involuti fl-operazzjonijiet tas-sajd;
 - (c) jinnotaw l-irkaptu użat;

- (d) jivverifikaw l-informazzjoni li tidher fil-ġurnal ta' abbord dwar il-qabdiet li jkunu saru fl-ilmijiet tal-UE;
 - (e) jivverifikaw il-persentaġġi tal-qabdiet incidentali u jagħmlu stima tal-kwantità tal-ħut mormi lura;
 - (f) jirrapportaw id-dejta dwar is-sajd, inkluża l-kwantità ta' qabdiet u ta' qabdiet incidentali mtella' abbord mill-ilmijiet tal-UE, darba fil-ġimgha bil-feks jew bil-posta elettronika jew b'mezz ieħor ta' komunikazzjoni.
9. Il-kaptani tal-bastimenti tas-Seychelles għandhom jagħmlu dak kollu li hu raġonevolment prattiku biex jiżguraw is-sikurezza fiżika u l-benesseri tal-osservaturi waqt li dawn ikunu abbord.
10. Bl-istess mod, safejn huwa possibbli, għandhom jiġu offruti kull faċilità meħtieġa biex iwettqu dmirijiethom. Il-kaptan għandu jagħtihom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa biex ikunu jistgħu jwettqu dmirijiethom, għad-dokumenti li jikkonċernaw direttament l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, inkluż, b'mod partikolari, il-ġurnal ta' abbord u l-ġurnal fejn tkun irreġistrata l-informazzjoni dwar in-navigazzjoni u għal dawk il-partijiet tal-bastiment meħtieġa biex ikun faċilitat l-eżerċizzju ta' hidmiethom bhala osservaturi.
11. Waqt li jkunu abbord, l-osservaturi għandhom:
- (a) jieħu l-miżuri kollha xierqa sabiex il-kundizzjonijiet tat-tluġ tagħhom abbord, kif ukoll il-preżenza tagħhom fuq il-bastiment, ma jinterrompux u lanqas itellfu l-hidmiet tas-sajd;
 - (b) jirrispettaw il-materjal u l-irkaptu li jinsabu abbord, kif ukoll il-kunfidenzjalità ta' kull dokument li jappartjeni lill-bastiment;
 - (c) fi tmiem il-perjodu ta' osservazzjoni u qabel ma jtilqu minn fuq il-bastiment tas-Seychelles, l-osservaturi għandhom ifasslu rapport tal-attivitajiet sabiex jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti tal-UE b'kopja lis-Seychelles, li għandha tkun iffirmata mill-osservaturi. Kopja tar-rapport għandha tingħata lill-kaptan tal-bastiment tas-Seychelles mal-iżbark tal-osservaturi.
12. Is-sidien tal-bastiment tas-Seychelles għandhom ihallsu l-ispejjeż tal-alloġġ tal-osservaturi bl-istess kondizzjonijiet tal-uffiċjali tal-bastiment.
13. Is-salarju u t-taxxi applikabbli tal-osservaturi għandhom jithallsu mill-awtoritajiet kompetenti tal-UE.

KAPITOLU VI

KONTROLL

1. Il-bastimenti tas-Seychelles għandhom jikkonformaw mal-liġi applikabbli tal-UE dwar l-irkaptu tas-sajd u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u l-miżuri tekniċi l-oħra kollha applikabbli għall-attivitajiet tas-sajd tagħhom, kif ukoll mal-miżuri ta' konservazzjoni, ġestjoni u miżuri oħra adottati mill-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan.
2. Is-Seychelles għandhom iżzommu lista aġġornata tal-bastimenti tas-Seychelles li nharġitilhom awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Ftehim. Din il-lista għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-UE responsabbli għall-ispezzjoni tal-industrija tas-sajd, malli tkun ikkompilata u kull darba li tiġi aġġornata.
3. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tas-Seychelles involuti f'attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-UE għandhom jikkooperaw ma' kwalunkwe uffiċjal identifikat kif xieraq u awtorizzat mill-UE li jkun qed iwettaq spezzjoni u kontroll tal-attivitajiet tas-sajd.
4. Sabiex ikunu faċilitati proċeduri aktar sikuri tal-ispezzjoni, mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-liġijiet tal-UE, it-tluġ abbord għandu jsir b'mod li jippermetti li l-pjattaforma tal-ispezzjoni u l-ispetturi jiġu identifikati bhala uffiċjali awtorizzati mill-UE sabiex iwettqu t-tali kompiti.
5. L-UE għandha tagħmel disponibbli għas-Seychelles lista tal-pjattaformi kollha ta' ispezzjoni tal-baħar użati għal ispezzjonijiet skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-FAO UNFSA. Din il-lista għandha tinkludi fost hwejjeġ oħra:
- l-ismijiet tal-Bastimenti ta' Sorveljanza tas-Sajd (FPV),
 - dettalji tal-Bastimenti FPV,
 - ritratt tal-FPV.
6. L-UE għandha tippermetti lis-Seychelles, jew lil korp magħżul minnhom, fuq rikjesta tagħhom biex jibagħtu spetturi tas-Seychelles biex josservaw l-attivitajiet tal-bastimenti tas-Seychelles, inkluż it-trażbord, matul il-kontrolli li jsiru fuq l-art.
7. Ladarba tkun lesta ispezzjoni u r-rapport tal-ispezzjoni jiġi ffirmat mill-ispettur, ir-rapport għandu jsir disponibbli għall-firma, kummenti u rimarki, jekk ikun hemm, mill-kaptan. Din il-firma m'għandhiex tippreġudika d-drittijiet tal-Partijiet fil-kuntest ta' proċeduri ta' ksur allegat. Għandha tingħata kopja tar-rapport ta' ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tas-Seychelles qabel ma l-parti tal-ispezzjoni abbord thalli l-bastiment.
8. Il-preżenza abbord ta' dawk l-uffiċjali awtorizzati m'għandhiex teċċedi ż-żmien meħtieġ għat-tweqqiq tad-dmirijiet tagħhom.

9. Il-kaptani tal-bastimenti tas-Seychelles li jkunu involuti f'operazzjonijiet ta' hatt l-art jew ta' trazbord f'port ta-UE għandhom jippermettu u jiffaċilitaw l-ispezzjoni ta' dawn l-operazzjonijiet minn uffiċjali awtorizzati tal-UE u/jew tas-Seychelles.
10. F'każ li ma jkunx hemm konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, l-UE tirriżerva d-dritt li tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment tas-Seychelles li wettaq in-nuqqas sakemm jitlestew il-formalitajiet u li japplika l-piena stabbilita fil-leġiżlazzjoni eżistenti tal-UE. Is-Seychelles għandhom jiġu mgħarrfa b'dan.

KAPITOLU VII

INFURZAR

1. Sanzjonijiet

1. F'każ li jkun hemm nuqqas fl-osservanza ta' waħda mid-dispożizzjonijiet imsemmija fil-kapitoli ta' hawn fuq, il-miżuri ta' ġestjoni u konservazzjoni tar-rizorsi hajjin tal-baħar, jew il-liġijiet tal-UE, il-bastimenti tas-Seychelles għandhom ikunu suġġetti għall-pieni u s-sanzjonijiet previsti mil-liġijiet tal-UE.
2. Is-Seychelles għandhom jiġu infurmati b'mod immedjat u shih dwar kwalunkwe sanzjoni u dwar il-fatti kollha pertinenti għall-każ.
3. Fejn is-sanzjoni tkun taħt forma ta' sospensjoni jew revoka ta' awtorizzazzjoni tas-sajd, matul il-perjodu ta' validità li jkun fadal ta' awtorizzazzjoni tas-sajd li giet sospiza jew revokata, is-Seychelles jistgħu jitolbu awtorizzazzjoni tas-sajd oħra li kieku kienet tkun applikabbli, għal bastiment tas-Seychelles minn sid ieħor.

2. L-arrest u d-detenzjoni tal-bastimenti tas-sajd

1. L-awtoritajiet tal-UE għandhom jinfurmaw minnufih lis-Seychelles bl-arrest u/jew id-detenzjoni ta' kwalunkwe bastiment tas-Seychelles li jopera taħt dan il-Ftehim u għandhom jittrażmettu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni dwar iċ-ċirkostanzi u r-raġunijiet li wasslu għal dan l-arrest u/jew detenzjoni fi żmien 48 siegħa.
2. Il-proċedura tal-iskambju tal-informazzjoni fil-każ li jkun hemm arrest u/jew detenzjoni:
 - (a) Filwaqt li jiġu rrispettati d-dati ta' skadenza u l-proċeduri tal-proċedimenti legali kif previsti mill-liġijiet tal-UE dwar l-arrest u/jew id-detenzjoni, għandha ssir laqgħa ta' konsultazzjoni, hekk kif tasal l-informazzjoni msemmija hawn fuq, bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles.
 - (b) Matul din il-laqgħa, il-Partijiet għandhom jiskambjaw bejniethom id-dokumentazzjoni kollha jew it-tagħrif kollu rilevanti li jistgħu jghinu biex jiċċaraw iċ-ċirkostanzi tal-fatti stabbiliti. Is-sid tal-bastiment jew l-aġent tiegħu għandhom jiġu infurmati bir-riżultat tal-laqgħa u b'kull miżura li tirriżulta mill-arrest u/jew id-detenzjoni.
3. Is-soluzzjoni tal-arrest u/jew id-detenzjoni.
 - (a) Għandu jsir attentat sabiex il-ksur presunt jiġi risolt b'mod bonarju. Din il-proċedura għandha titlesta sa mhux aktar tard minn tlett ijiem ta' xogħol wara l-arrest u/jew id-detenzjoni, f'konformità mal-liġijiet tal-UE.
 - (b) F'każ ta' soluzzjoni bonarja, is-saldu għandu jiġi determinat skont il-proċeduri previsti fil-leġiżlazzjoni tal-UE. Jekk soluzzjoni bonarja bħal din ma tkunx possibbli, jistgħu jitkomplew il-proċedimenti legali.
 - (c) Il-bastiment tas-Seychelles għandu jinheles u l-kaptan jithalla jitleaq hekk kif l-obbligi li johorġu mis-soluzzjoni bonarja jkunu ntlahqu u l-proċedimenti legali jkunu tlestew.
4. Is-Seychelles għandhom jinżammu infurmati b'kull proċediment mibdi u dwar il-pieni imposti.

Appendiċijiet

1. Formola ta' applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd
 2. Dikjarazzjoni tal-qbid għall-bastimenti li jistadu għat-tonn bit-tartarun
 3. Linji gwida għall-ġestjoni u l-implimentazzjoni tas-sistema elettronika għall-komunikazzjoni ta' dejta relatata mal-attivitajiet tas-sajd (ERS)
 4. Format tar-Rapporti ta' Komunikazzjonijiet
 5. Komunikazzjoni ta' messagġi VMS — Rapport ta' Pożizzjoni
 6. Linji gwida ta' qafas VMS
-

Appendiċi 1

APPLIKAZZJONI GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

I — APPLIKANT

1. Isem l-Applikant
2. Isem l-Organizzazzjoni tal-Produtturi (PO) jew ir-rappreżentant tas-Sid tal-bastiment:
3. L-indirizz tal-PO, jew ir-rappreżentant tas-Sid tal-bastiment:

4. Nru tat-Telefon:

Feks:

Posta elettronika:

5. Isem il-Kaptan:

Nazzjonalità:

Posta elettronika:

6. Sid il-bastiment jew entità tan-Nolleġġ jekk differenti minn dak ta' hawn fuq:

II — DETTALJI TA' IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

1. Isem il-Bastiment:

2. Stat tal-bandiera:

Il-port ta' registrazzjoni:

3. Markar estern:

MMSI:

Nru tal-IMO:

Nru tal-RFMO:

5. Data tar-registrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS):/...../.....

Bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):

6. Il-post tal-kostruzzjoni:

Data (JJ/XX/SSSS):/...../.....

IRCS:

7. Kodiċi tas-sinjali tar-radju: HF: VHF

Nru tat-Telefown bis-Satellita tal-Bastimenti:

III — DETTALJI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT

1. LOA tal-Bastiment (mts):

BOA (mts):

GT:

T Nett:

2. Materjal tal-Buq: Azzar Injam Poliesteru Oħrajn

3. Tip ta' Magna

Qawwa tal-magna (f'HP):

Manifattur tal-Magna:

4. Massimu ta' membri tal-ekwipaġġ:

5. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Silġ Refriġerazzjoni Imħallat Iffriżat

6. Il-kapaċità tal-ipproċessar kull jum (24 siegħa) f'tunnellati:
Nru ta' Kontenituri tal-Flut:
Kapaċità Totali tal-Kontenituri tal-Flut (m3):
7. Tip ta' Bastiment: Bit-tartarun Bil-konz Bastiment ta' appogg (*)
8. VMS. Dettalji dwar l-Apparat ta' Lokalizzazzjoni Awtomatika:
Manifattur:
Mudell:
Numru tas-serje:
Verżjoni tas-Softwer:
Operatur tas-Satellita (MCSP):

IV — ATTIVITÀ TAS-SAJD

1. Attrezzi tas-sajd awtorizzati:
2. Ilmijiet awtorizzati:
3. Speċi fil-mira: _____
4. Perjodu tal-Liċenzja mitluba minn (JJ/XX/SSSS): / / Sa: / /
5. Rekwiżit għar-rimi tal-qabda incidentali: Skont il-leġiżlazzjoni tal-UE
6. Rekwiżit ta' rappurtar: Skont il-leġiżlazzjoni tal-UE.

Jien hawn taħt iffirmat, hawnhekk niċċertifika li l-informazzjoni provduta f'din l-applikazzjoni hija vera u korretta u mogħtija in bona fede.

Mahruġ fil- _____, _____ 20 __ __

Firma tal-applikant: _____

GĦALL-UŻU UFFIĊJALI BISS

Tariffa tal-liċenzja EUR: _____ Tariffa tal-ipproċessar EUR: _____

Nru taċ-ċekk: _____ Referenza ta' Trasferiment Bankarju^a: _____ Nru tal-irċevuta: _____

Firma tal-Kaxxier: _____ Data (JJ/XX/SSSS): ____ / ____ / ____

(*) Il-lista ta' bastimenti tas-sajd appoggjati minn dan il-Bastiment ta' Appogg għandha tigi mehmuża ma' din il-formola, jekk possibbli. Din il-lista għandu jkun fiha l-isem u n-numru tal-RFMO (IOTC).

Appendiċi 2

STATEMENT OF CATCH FORM FOR TUNA SEINERS/FICHE DE DÉCLARATION DE CAPTURES POUR THONIERS SENNEURS

DEPART/SALIDA/TLUQ				ARRIVEE/LLEGADA/WASLA						NAVIRE/BARCO/BASTIMENT				PATRON/PATRON/KAPTAN				FEUILLE							
PORT/PUERTO/DATA PORT/WALI/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH				PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATA/HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH														HOJA/FOLJA NRU							
DATE FECHA DATA	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediada) POŻIZZJONI (kull sett jew nofsinhar)			CALEE LANCE XBIEKI		CAPTURE ESTIMEE ESTIMACION DE LA CAPTURA QABDA STMATA										ASSOCIATION ASSOCIACION ASSOĊJAZZJONI				COMMENTAIRES OBSERVATIONES KUMMENTI				COURANT CORRIENTE KURRENTI	
						1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)		REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)						Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, Rotta/Tfitxija, problemi diversi tip ta' registrazzjoni (natural/artificjali, bir-radju, bastiment), skont il-qabda, daqs tal-merħla ħut, assocjazzjonijiet ohra,					
						Taille Talla Daqs	Capture Captura Qabda	Taille Talla Daqs	Capture Captura Qabda	Taille Talla Daqs	Capture Captura Qabda	Nom Isem	Taille Talla Daqs	Capture Captura Qabda	Nom Isem	Taille Talla Daqs	Capture Captura Qabda								
Une calée par ligne/Uno lance cada línea/Xibka wahda skont il-linja																									

FIRMA

DATA

Appendiċi 3

LINJI GWIDA GHALL-ĠESTJONI U L-IMPLIMENTAZZJONI TAS-SISTEMA ELETTRONIKA GHALL-KOMUNIKAZZJONI TA' DEJTA RELATATA MAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD (ERS)

TAQSIMA 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Kull bastiment awtorizzat tas-Seychelles li jstad fl-ilmijiet tal-UE ghandu jkun mghammar b'sistema elettronika, minn issa 'l quddiem imsejha "sistema ERS", li kapaċi tirreġistra u tittrażmetti dejta relatata mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha "id-dejta ERS", fejn jopera l-bastiment fiż-żona tas-sajd kif definit fil-punt 2(a) tal-Kapitolu I ta' dan l-Anness, minn hawn 'il quddiem imsejha ż-żona tas-sajd.
2. Bastiment tas-Seychelles li mhuwiex mghammar b'sistema tal-ERS, jew li s-sistema ERS tiegħu mhix funzjonali, mhux awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-UE biex iwettaq attivitajiet tas-sajd.
3. L-awtoritajiet tal-UE ghandhom jinfurmaw lis-Seychelles bid-dettalji taċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (FMC) fl-UE, minn hawn 'il quddiem imsejha l-UE FMC, li jkun responsabbli mill-monitoraġġ tal-attivitajiet previsti taht dan il-Ftehim.
4. Iċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd tas-Seychelles (FMC) ghandu awtomatikament u minghajr dewmien jgħaddi l-messaġġi ERS kritiċi mil-lat tal-hin (COE, COX, PNO) li jaslu minghand il-bastiment tas-Seychelles lill-UE FMC. Ir-rapporti dwar il-qabdiet ta' kuljum (FAR) ikunu disponibbli awtomatikament u minghajr dewmien lill-FMC tas-Seychelles.
5. Is-Seychelles ghandhom jiżguraw li l-FMC tagħhom huwa mghammar bil-hardwer u s-sofwer tal-kompjuter mehtieġa ghat-trażmissjoni awtomatika tad-dejta ERS f'format XML disponibbli fuq http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm, u jkollhom proċeduri ta' riżerva li kapaċi jirreġistraw u jaħżnu d-dejta ERS f'format li jinqara mill-kompjuter għal perjodu ta' mill-anqas tliet (3) snin.
6. Kull modifika jew aġġornament tal-format imsemmi fil-punt 5 se jiġi identifikat u datat, u se jsir operattiv sitt xhur wara li jiġi implimentat.
7. It-trażmissjoni tad-dejta ERS ghandha tuża mezzi elettronici ta' komunikazzjoni mmexxija mill-awtoritajiet tal-UE, identifikati bhala DEH (awtostrada tal-iskambju tad-dejta).
8. L-UE u s-Seychelles ghandhom kull wiehed jaħtru korrispondent ERS wiehed li ghandu jaġixxi bhala l-punt ta' kuntatt.
 - (a) Il-korrispondenti ERS ghandhom jinhatru għal perjodu minimu ta' sitt xhur.
 - (b) L-UE FMC u l-FMC tas-Seychelles ghandhom jikkomunikaw lil xulxin l-ismijiet, l-indirizz, in-numru tat-telefon, it-telex, l-emails tal-korrispondenti ERS tagħhom.
 - (c) Kull bidla fid-dettalji tal-korrispondenti ERS ghandha tkun kkomunikata minghajr dewmien.

TAQSIMA 2

Thejjiġa u trażmissjoni tad-dejta ERS

1. Il-bastiment tas-Seychelles ghandu:
 - (a) jikkomunika d-dejta ERS kuljum għal kull ġurnata li jqatta' fiż-żona tas-sajd tal-UE;
 - (b) jirreġistra għal kull refġha bit-tartarun il-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord bhala l-speċi mistada direttament jew b'mod sekondarju, jew miċhuda;
 - (c) jiddikjara l-qabdiet mormija jew imhassra għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-UE;
 - (d) kull speċi ghandha tkun identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO;
 - (e) jesprimi l-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż haj, jew jekk ikun mehtieġ, f'għadd ta' hut individwali;
 - (f) jirreġistra fid-dejta ERS, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-UE, il-kwantitajiet li huma trażbordati u/jew li nħattu l-art;

- (g) jirreġistra fid-dejta ERS, messagg mad-dhul (COE) u mal-hruġ (messagg COX) fiż-żona tas-sajd tal-UE, messagg speċifiku li jinkludi, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-UE, il-kwantitajiet li huma miżmuma abbord fil-hin ta' kull trażmissjoni;
- (h) jittrażmetti d-dejta ERS ta' kuljum lill-FMC tas-Seychelles, billi juża l-format imsemmi fil-punt 5 tat-Taqsima 1, sa mhux iżjed tard minn 23: 59 UTC.
2. Il-kaptan huwa responsabbli għall-precizjoni tad-dejta ERS irreġistrata u trażmessa.
 3. L-FMC tas-Seychelles għandu jibgħat awtomatikament u immedjatament, id-dejta ERS lill-UE FMC.
 4. L-UE FMC għandu jikkonferma li rċieva d-dejta ERS b'messagg ta' twegiba u jittratta d-dejta tal-ERS kollha bhala kundenzjali.

TAQSIMA 3

Nuqqas ta' sistema ERS abbord bastiment tas-Seychelles u/jew trażmissjoni ta' dejta ERS bejn il-bastiment u l-FMC tas-Seychelles

1. Is-Seychelles għandhom immedjatament jinformaw lill-kaptan u/jew is-sid tal-bastiment tas-Seychelles, jew ir-rappreżentant tiegħu, bi kwalunkwe hsara teknika jew waqfien mill-funzjoni tas-sistema ERS stallata abbord il-bastiment, id-dejta għandha tiġi trażmessa bejn il-bastiment u l-FMC tas-Seychelles.
2. Is-Seychelles għandhom jinformaw lill-awtoritajiet tal-UE bil-hsara u l-miżuri korrettivi meħuda.
3. Fil-każ ta' falliment tas-sistema ERS abbord il-bastiment tas-Seychelles, il-kaptan u/jew is-sid għandu jipprevedi t-tiswija jew jara li jinbidel it-tagħmir difettuż tas-sistema ERS fi żmien 10 ijiem. Jekk bastiment tas-Seychelles qed iwettaq waqfa portwarja fil-perjodu ta' 10 ijiem, ikun jista' jerga' jibda attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-UE meta s-sistema ERS issir għal kollox funzjonali għal darb' ohra, u dan minghajr awtorizzazzjoni mahruġa mill-UE.
4. Bastiment tas-Seychelles ma għandux jitlaq minn port, wara hsara teknika ERS sakemm:
 - (a) is-sistema ERS tkun kompletament funzjonali, għas-sodisfazzjon tas-Seychelles u tal-UE; jew
 - (b) il-bastiment tas-Seychelles ma għandu l-ebda intenzjoni li jerga' jibda l-attivitajiet tas-sajd tiegħu fl-ilmijiet tal-UE, u huwa awtorizzat li jhalli l-port mill-awtorità kompetenti tas-Seychelles;

Fil-każ tal-ahhar, is-Seychelles għandhom jgħarrfu lill-UE bid-deċiżjoni tagħhom qabel ma jippermettu lill-bastiment tas-Seychelles isalpa mill-port.
5. Kwalunkwe bastiment tas-Seychelles li jopera fiż-żona tas-sajd tal-UE b'sistema ERS difettuża għandu jibgħat ta' kuljum u sa mhux iżjed tard minn 23: 59 UTC id-dejta ERS kollha lill-FMC tas-Seychelles permezz ta' kwalunkwe mezz elettronici ta' komunikazzjoni ohra disponibbli u lill-UE sakemm is-sistema ERS tisewwa fiż-żmien imsemmi fil-punt 3.
6. Id-dejta ERS li ma setgħetx tkun disponibbli għall-awtoritajiet tal-UE permezz tas-sistema ERS minhabba l-hsara msemija fil-punt 1 għandha tintbghat mill-FMC tas-Seychelles lill-UE FMC fformat elettroniku iehor miftiehem b'mod reċiproku. Din l-alternattiva għandha tiġi kkunsidrata bhala prijorità, filwaqt li jkun mifhum li l-iskadenza fid-dewmien tat-trażmissjoni normalment applikabbli taf ma tiġix rispettata.
7. Jekk l-UE FMC ma jirċevix id-dejta ERS minn bastiment tas-Seychelles għal tliet ijiem konsekuttivi, l-UE tista' tagħti struzzjonijiet lill-bastiment tas-Seychelles biex jipproċedi immedjatament lejn port magħżul mill-UE għal investigazzjoni.

TAQSIMA 4

Falliment tal-FMC — in-nuqqas ta' twassil tad-dejta ERS għand l-UE FMC

1. Meta FMCs ta' wahda mill-partijiet ma tirċievi ebda dejta ERS, hija għandha tinforma minghajr dewmien lill-FMC tal-Parti l-ohra, u, jekk meħtieġ, tikkontribwixxi għar-riżoluzzjoni tal-problema.
2. L-FMC tas-Seychelles u l-UE FMC għandhom jiftiehem bejniethom rigward mezz elettronici ta' komunikazzjoni alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-dejta ERS fil-każ ta' falliment tal-FMC, u jinformaw lil xulxin immedjatament dwar kwalunkwe tibdil.

3. Meta l-UE FMC jindika li ma waslet ebda dejta ERS u l-FMC tas-Seychelles jidentifika l-kawzi tal-problema, is-Seychelles għandhom jiehdu l-miżuri adatti biex isolvu l-problema. L-FMC tas-Seychelles għandu jgħarraf lill-UE FMC bil-problema u l-eżitu u l-miżuri mehuda fi żmien 24 siegħa minn meta l-falliment ikun identifikat.
4. Jekk il-problema tehtieg aktar minn 24 siegħa biex tissolva, l-FMC tas-Seychelles għandu immedjatament jibgħat id-dejta tal-ERS nieqsa permezz tal-mezzi elettronici alternattivi tal-UE msemmija fil-punt 6 tat-Taqsima 3.
5. L-UE għandha tinforma lis-servizzi kompetenti ta' kontroll (MCS) tagħha dwar il-ħsara sabiex il-bastimenti tas-Seychelles ma jiġux suspettati li wettqu ksur fir-rigward tan-nuqqas tat-trażmissjoni ta' dejta ERS mill-FMC tas-Seychelles minhabba l-falliment ta' dak l-FMC.

TAQSIMA 5

Manutenzjoni ta' FMC

1. Il-manutenzjoni skedata ta' FMC (programm ta' manutenzjoni) u li taf taffettwa t-trażmissjoni tad-dejta ERS għandha tiġi notifikata lill-FMC l-oħra tal-inqas 72 siegħa qabel u tindika, jekk possibbli, id-data u t-tul taż-żmien tal-manutenzjoni. Manutenzjoni mhux skedata u interruzzjoni u ħsarat mhux imbassra għandhom ikunu kkomunikati mill-aktar fis possibbli lill-FMC l-oħra.
2. Matul il-manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-dejta ERS tista' titpoġġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema tiġi operattiva mill-ġdid. Id-dejta ERS kkonċernata tiġi mbagħad magħmula disponibbli immedjatament wara t-tmiem ta' interruzzjoni.
3. Jekk l-operazzjoni tal-manutenzjoni tieħu aktar minn 24 siegħa, id-dejta ERS għandha tiġi trażmessa lill-FMC l-oħra permezz tal-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt 6 tat-Taqsima 3.
4. Is-Seychelles u l-UE għandhom jinformaw lis-servizzi kompetenti ta' kontroll (MCS) tagħha dwar il-manutenzjoni sabiex il-bastimenti tas-Seychelles ma jiġux suspettati li wettqu ksur fir-rigward tan-nuqqas tat-trażmissjoni ta' dejta ERS minhabba l-manutenzjoni ta' FMC.

—

Appendiċi 4

FORMAT TAR-RAPPORTI TA' KOMUNIKAZZJONIJIET

Rapport tad-Dhul (COE) ⁽¹⁾

Kontenut	Tražmissjoni
Destinazzjoni	FRA
Kodiċi ta' Azzjoni	COE
Isem il-Bastiment	
IRCS	
Pożizzjoni tad-dhul	LT/LG
Id-Data u l-Hin (UTC) tat-tluq	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità (Mt) ta' hut abbord ta' kull speċi:	
Tonna safra (YFT)	(Mt)
Tonn għajnu kbira (BET)	(Mt)
Tonn qabbieži (SKJ)	(Mt)
Ohrajn (specifika)	(Mt)

Rapport tal-hruġ (COX) ⁽²⁾

Kontenut	Tražmissjoni
Destinazzjoni	FRA
Kodiċi ta' Azzjoni	COX
Isem il-Bastiment	
IRCS	
Pożizzjoni tad-dhul	LT/LG
Id-Data u l-Hin (UTC) tal-hruġ	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità (Mt) ta' hut abbord ta' kull speċi:	
Tonna safra (YFT)	(Mt)
Tonn għajnu kbira (BET)	(Mt)
Tonn qabbieži (SKJ)	(Mt)
Ohrajn (specifika)	(Mt)

⁽¹⁾ Mibgħut sitt (6) sigħat qabel id-dhul f'Zoni tas-Sajd tal-UE.⁽²⁾ Mibgħut sitt (6) sigħat qabel il-hruġ f'Zoni tas-Sajd tal-UE.

Format tar-Rapport tal-Qabda (CAT) għal darbha fiż-Żoni tas-Sajd tal-UE ⁽¹⁾.

Kontenut	Trażmissjoni
Destinazzjoni	FRA
Kodiċi ta' Azzjoni	CAT
Isem il-Bastiment	
IRCS	
Id-Data u l-Hin (UTC) tar-rapport	JJ/XX/SSSS — SS:MM
Il-kwantità (Mt) ta' hut abbord ta' kull speċi:	
Tonna safra (YFT)	(Mt)
Tonn għajnu kbira (BET)	(Mt)
Kontenut	(Mt)
Ohrajn (speċifika)	(Mt)
L-għadd ta' xbieki mindu sar l-ahħar rapport	

Ir-rapporti kollha għandhom jigu trażmessi lill-awtorità kompetenti permezz tal-kuntatti li ġejjin:

Posta elettronika: cnsf-france@developpement-durable.gouv.fr

Feks: (+ 33) 2 97 55 23 75

Indirizz postali: Avenue Louis Bougo, F-56410 Etel, FRANZA

⁽¹⁾ Kull tliet (3) ijiem wara d-dhul f'Żoni tas-Sajd tal-UE.

Appendiċi 5

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI VMS

Rapport dwar il-pożizzjoni

Dejta	Kodiċi	Obbligatorju/ Fakultattiv	Kummenti
Il-bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall tas-sistema — jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall tal-messaġġ — il-kodiċi Alpha 3 tal-ISO tal-pajjiż riċeventi
Konsenjatur	FS	O	Dettall tal-messaġġ — il-kodiċi Alpha 3 tal-ISO tal-pajjiż li jibgħat
It-tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall tal-messaġġ — it-tip ta' messaġġ għandu jkun "POS"
Il-kodiċi tar-radju	CR	O	Dettall dwar il-vapur — il-kodiċi internazzjonali tas-sinjalar tar-radju tal-vapur
In-numru ta' referenza intern għall-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment — numru uniku tal-parti kontraenti (kodiċi ISO-3 tal-Istat tar-reġistrazzjoni segwit b'numru)
Numru tar-reġistrazzjoni esterna	XR	F	Dettall dwar il-bastiment — in-numru li jidher fuq il-ġenb tal-vapur
Stat tal-Bandiera	FS	F	Dettall dwar l-Istat tal-Bandiera
Latitudni	The	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — pożizzjoni indikata b'ħala gradi u minuti N/S DDMM (WGS -84)
Longitudni	Lo	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-pożizzjoni fi gradi u minuti E/W DDMM (WGS-84)
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSSSXXJJ)
Siegħa	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni UTC (SSMM)
Tmiem tar-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall tas-sist

Set tal-karattri:ISO 8859.1

Kull komunikazzjoni tad-dejta hija strutturata kif ġej:

- Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi "SR" jindikaw il-bidu tat-trażmissjoni.
- Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi tal-kamp jindikaw il-bidu ta' element tad-dejta.
- Linja mmejla waħda (/) tifred il-kodiċi tal-kamp mid-dejta.
- Il-pari tad-dejta huma mifrudin bi spazju.
- Il-kodiċi "er" u linja mmejla doppja doppja (//) fl-aħħar jindikaw it-tmiem tar-reġistrazzjoni.
- Id-dejta fakultattiva għandha tiddaħhal bejn il-bidu u t-tmiem tar-reġistrazzjoni.

Appendiċi 6

SISTEMA TA' MONITORAĠĠ TAL-BASTIMENTI (VMS)

Prinċipji Ġenerali

1. Fir-rigward tas-Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti msemmija fil-Kapitolu IV, it-Taqsima 4 tal-Anness mal-Ftehim, il-bastimenti kollha tas-sajd tas-Seychelles, li jkunu qed jistadu, jew li bihsiebhom jistadu, fiż-żona tas-sajd tal-UE kif definita fil-punt 2(a) tal-Kapitolu I tal-Anness, li minn hawn 'il quddiem tissejjah iż-żona tas-sajd, għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet kollha li ġejjin.
2. Bastiment tas-Seychelles li ma jkunx mghammar bis-sistema ta' Apparat li jillocalizza l-Bastiment (VDL) tat-tip VMS, jew jekk il-VLD installat abbord ma jkunx jiffunzjona, ma jithallix jidhol fiż-żona tas-sajd tal-UE biex iwettaq attivitaż-żet tas-sajd.
3. Il-pożizzjonijiet u l-movimenti tal-bastimenti tas-Seychelles għandhom jiġu mmonitorjati, *inter alia*, b'VMS, mingħajr diskriminazzjoni, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti hawn taht.
4. Għall-finijiet tal-VMS, l-awtoritajiet tal-UE għandhom jikkomunikaw liċ-Ċentri tal-Monitoraġġ tas-Sajd (FMCs) tal-UE, il-koordinati ġeografiċi (il-latitudni u l-longitudni) taż-żona tas-sajd tal-UE.
5. L-awtoritajiet tal-UE jitrażmettu lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles din l-informazzjoni f'format elettroniku, espressa fi gradi deċimali fid-*datum* tal-WGS-84.
6. L-awtoritajiet tal-UE u l-FMC tas-Seychelles se jiskambjaw l-informazzjoni dwar il-koordinati tal-kuntatt rispettivi tagħhom, jiġifieri l-indirizzi elettronici fil-format https jew, fejn ikun xieraq, bi protokoll sigur ieħor tal-komunikazzjoni u l-ispeċifikazzjonijiet li għandhom jintużaw fl-FMCs rispettivi tagħhom kif ukoll kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni alternattivi li għandhom jintużaw f'każ ta' falliment.
7. Il-bastimenti tas-sajd kollha tas-Seychelles li għandhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu mghammra b'Apparat għal-Lokalizzazzjoni tal-Bastiment (VLD) li jaħdem b'mod shih installat abbord, sabiex ikun hemm komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-koordinati ġeografiċi tagħhom, lejn l-FMC tas-Seychelles.
8. Il-frekwenza tat-trażmissjoni għandha tkun fuq il-bażi ta' kull siegħa.
9. Huwa miftiehem li, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, ikun hemm skambju ta' informazzjoni dwar l-apparat tal-VMS li jiġi użat, sabiex jiġi żgurati li l-apparat imsemmi huwa għalkollox kompatibbli mal-kundizzjonijiet meħtieġa tal-Parti l-oħra għall-finijiet ta' dawn id-dispożizzjonijiet.
10. Il-Partijiet jaqblu li jirriveđu dawn id-dispożizzjonijiet kif u meta jkun xieraq, inklużi l-każijiet kollha ta' funzjonament hażin jew ta' anomaliji relatati ma' bastimenti individwali tas-Seychelles. Il-każijiet kollha bħal dawn għandhom jiġu nnotifikati mill-awtoritajiet tal-UE lill-awtoritajiet kompetenti tas-Seychelles u lill-Kummissjoni Ewropea mill-anqas 15-il jum qabel il-laqgħa tar-reviżjoni li għandha ssir fil-qafas tal-Kumitat Kongunt.
11. Kull disputa dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet hija suġġetta għall-konsultazzjoni bejn il-Partijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt stipulat fl-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim.

L-integrità tal-VMS

12. Il-kaptan tal-bastiment tas-Seychelles, jew kwalunkwe persuna awtorizzata minnu, huwa pprojbit, li jitfi jew ifixkel il-VLD tiegħu, jew jinterferixxi fi kwalunkwe forma mad-dejta trażmessa lill-FMC tas-Seychelles, meta jkun qiegħed jistad fiż-żona tas-sajd tal-UE.
13. Il-kaptan huwa responsabbli għall-preċiżjoni tad-dejta VMS irreġistrata u trażmessa.
14. B'mod partikolari, il-Kaptan għandu jiżgura li:
 - (a) id-dejta ma tiġi mibdula bl-ebda mod;
 - (b) l-antenna jew l-antenni mqabbdin mat-tagħmir għal-lokalizzazzjoni permezz tas-satellita ma jkunu mfixkla bl-ebda mod;
 - (c) il-provvista tat-tagħmir għal-lokalizzazzjoni permezz tas-satellita ma tkun interrotta bl-ebda mod;

- (d) l-apparat għal-lokalizzazzjoni tal-bastiment tas-Seychelles ma jitnehhix minn fuq il-bastiment jew il-post fejn l-apparat gie stallat l-ewwel darba;
- (e) Kull sostituzzjoni tal-apparat għal-lokalizzazzjoni tal-bastimenti tas-Seychelles għandu jkun innotifikat b'mod immedjat lill-awtorità kompetenti tal-UE.

Kull ksur fl-obbligi msemmija hawn fuq jista' jwassal sabiex il-kaptan ikun responsabbli u sugġett għal sanzjonijiet skont il-liġijiet applikabbli tal-UE.

15. Il-komponenti tal-hardwer u s-softwer tal-VMS għandhom ikunu, kemm jista' jkun, impossibbli li jitbghabsu, jiġifieri m'għandhomx jippermettu li jiddaħhlu jew jitnehhew pożizzjonijiet foloz u ma jistgħux jitwaqqfu biex l-operazzjoni ssir manwalment.
16. Is-sistema għandha tkun għal kollox awtomatika u operattiva f'kull hin irrispettivament mill-kundizzjonijiet ambjentali. Għandu jkun ipprobit li l-apparat għal-lokalizzazzjoni permezz tas-satellita jinqered, issirlu hsara, li jingieb ma jahdimx jew b'xi mod ieħor jiġi mbagħbas.
17. Il-pożizzjoni tal-bastimenti se tkun iddeterminata b'marġni ta' żball ta' inqas minn 100 metru u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %.

It-trażmissjoni tad-dejta VMS

18. Meta bastiment tas-sajd tas-Seychelles li jkun qed jistad skont dan il-Ftehim jidhol fiż-żona tas-sajd tal-UE, ir-rapporti tal-pożizzjoni sussegwenti għandhom ikunu kkomunikati awtomatikament mill-FMC tas-Seychelles lill-UE FMC, f'hin reali, fuq frekwenza stabbilita fil-punt 8.
19. Il-messaġġi VMS rrapportati għandhom ikunu identifikati permezz ta' dawn it-tliet (3) kodiċijiet tal-ittri li ġejjin:
 - (a) "ENT", l-ewwel rapport dwar id-dejta VMS kif trażmess minn kull bastiment tas-sajd meta jidhol fiż-żona tas-sajd tal-UE;
 - (b) "POS", kull rapport dwar id-dejta VMS kif trażmess minn kull bastiment tas-sajd waqt li jkun fiż-żona tas-sajd tal-UE;
 - (c) "EXI", l-ewwel rapport dwar id-dejta VMS kif trażmess minn kull bastiment tas-sajd wara li johroġ miż-żona tas-sajd tal-UE;
20. Il-frekwenza tat-trażmissjoni tista' tinbidel sa waħda li tkun abbażi ta' 30 minuta, fejn ikun hemm evidenza qawwija li turi li l-bastiment tas-Seychelles qiegħed jikkommetti ksur.
 - (a) Din l-evidenza għandha tiġi pprezentata mill-UE FMC lill-FMC tas-Seychelles u lill-Kummissjoni Ewropea, flimkien mat-talba biex tinbidel il-frekwenza. L-FMC tas-Seychelles għandu jibgħat id-dejta lill-UE FMC b'mod awtomatiku u f'hin reali hekk kif jirċievi t-talba.
 - (b) L-UE FMC għandu jinnotifika b'mod immedjat lill-FMC tas-Seychelles u lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif tin-temm il-proċedura tal-monitoraġġ.
 - (c) L-FMC tas-Seychelles u l-Kummissjoni Ewropea għandhom ikunu infurmati bis-segwitu ta' kwalunkwe proċedura ta' spezzjoni li ssir abbażi tat-talba speċjali skont dan il-punt.
21. Il-messaġġi li jissemmew fil-punt 19 għandhom jiġu trażmessi b'mezz elettroniku fil-format https, jew permezz ta' protokollu siguri oħrajn tal-komunikazzjoni, sugġett għall-ftehim li jkun sar qabel bejn l-FMCs rilevanti.

Malfunzjonament tal-apparat tal-VMS abbord il-bastiment tas-Seychelles

22. Fil-każ ta' problema teknika jew funzjonament hażin tal-VLD abbord il-bastiment tas-Seychelles, il-kaptan ta' dak il-bastiment għandu jikkomunika l-informazzjoni speċifikata fil-punt 19, permezz ta' kwalunkwe għamla ta' komunikazzjoni maqbula fil-punt 6, lill-FMC tas-Seychelles, b'bidu minn meta l-malfunzjonament jew il-falliment ikun gie infurmat mill-awtorità kompetenti tal-UE.
23. Mill-inqas rapport wieħed tal-pożizzjoni globali kull erba' sigħat għandu jkun trażmess waqt li l-bastiment tas-Seychelles jibqa' fiż-żona tas-sajd tal-UE. Dak ir-rapport tal-pożizzjoni globali se jinkludi l-pożizzjonijiet ta' kull siegħa kif irreġistrati mill-kaptan ta' dak il-bastiment matul daww l-erba' sigħat u kif spjegat fl-Appendiċi 5.
24. L-FMC tas-Seychelles għandu jgħaddi dawn il-messaġġi lill-FMC tal-UE mingħajr dewmien. F'każ ta' hteġa jew ta' dubbju, l-awtorità kompetenti tal-UE tista' titlob it-trażmissjoni tar-rapport ta' dik il-pożizzjoni kull siegħa minn xi bastiment tas-Seychelles partikolari.
25. L-apparat li jkun bil-hsara għandu jissewwa jew jitbiddel malli l-bastiment tas-Seychelles jispiċċa l-vjaġġ tas-sajd. Kwalunkwe vjaġġ ġdid tas-sajd ma għandux jibda sakemm l-apparat ma jkunx issewwa jew inbidel u gie debitament awtorizzat mill-awtorità kompetenti tas-Seychelles, li għandha tinnotifika lill-awtoritajiet tas-UE bid-deċizzjoni tagħha.

Falliment tal-FMC — In-nuqqas ta' twassil tad-dejta VMS għand l-UE FMC

26. Meta xi wiehed mill-FMCs ma jirċevix id-dejta VMS, dan l-FMC għandu minnufih jinforma lill-kuntatt tal-FMC b'dan u, jekk mehtieg, dawn jikkollaboraw biex tissolva l-problema.
27. L-FMC tas-Seychelles u l-UE FMC, qabel l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Ftehim, se jaqblu b'mod reċiproku dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni elettronici alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-dejta VMS f'każ ta' falliment ta' FMC, u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil ta' dawn il-mezzi.
28. Kull meta l-UE FMC jirrapporta li ma waslitlux id-dejta VMS, l-FMC tas-Seychelles għandu jidentifika l-kawżi tal-problema u jiehu l-miżuri xierqa biex jiżgura li l-problema tissolva. L-FMC tas-Seychelles għandu javża lill-UE FMC dwar ir-riżultati u l-miżuri mehuda fi żmien 24 siegħa minn avviz ta' falliment.
29. Jekk ir-riżoluzzjoni tal-problema titlob aktar minn 24 siegħa, l-FMC tas-Seychelles għandu jibgħat id-dejta VMS nieqsa lill-UE FMC bl-użu tal-mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni msemmija fil-punt 27.
30. L-UE għandha tinforma lis-servizzi kompetenti tagħha tal-Monitoraġġ tal-Kontroll u s-Sorveljanza (MCS) biex il-bastimenti tas-Seychelles ma jiġu sugġetti għall-ebda proċedura ta' ksur minhabba nuqqas ta' twassil tad-dejta VMS lill-UE FMC minhabba l-falliment tas-sistemi tal-FMC.

Manutenzjoni ta' FMC

31. Il-manutenzjoni skedata ta' FMC (programm ta' manutenzjoni) li x'aktarx taffettwa l-iskambju tad-dejta VMS għandha tiġi notifikata lill-FMC l-oħra tal-inqas 72 siegħa qabel u tindika, jekk possibbli, id-data u t-tul taż-żmien tal-manutenzjoni. Manutenzjoni mhux skedata għandha tkun ikkomunikata mill-aktar fis possibbli lill-FMC l-oħra.
 32. Matul l-operazzjoni ta' manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-dejta VMS tista' titpoġġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema tiġi operattiva mill-ġdid. Imbagħad, id-dejta VMS ikkonċernata terġa' titpoġġa għad-dispożizzjoni immedjata wara t-tmiem tal-operazzjoni ta' manutenzjoni.
 33. Jekk il-manutenzjoni ddum aktar minn 24 siegħa, id-dejta VMS tiġi trażmessa lill-FMC l-iehor permezz tal-mezz elettroniku alternattiv imsemmi fil-punt 27.
 34. L-awtoritajiet tal-UE għandhom jinformaw lis-servizzi kompetenti tagħhom tal-Monitoraġġ tal-Kontroll u s-Sorveljanza (MCS) biex il-bastimenti tas-Seychelles ma jiġu sugġetti għall-ebda proċedura ta' ksur minhabba nuqqas ta' trażmissjoni tad-dejta VMS lill-FMC tas-Seychelles minhabba l-manutenzjoni tal-FMC.
-

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 604/2014

tal-4 ta' Marzu 2014

li jissupplimenta d-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li jikkoncerna l-istandards tekniċi regolatorji fir-rigward tal-kriterji kwalitattivi u kwantitattivi xierqa biex jiġu identifikati l-kategoriji ta' persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investiment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 94(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2013/36/UE, u b'mod partikolari l-Artikolu 74 tagħha, titlob li l-istituzzjonijiet ikollhom arranġamenti ta' governanza robusti u proċessi effettivi għall-identifikazzjoni, l-immanigġjar, il-monitoraġġ u r-rapportar tar-riskji li huma esposti għalihom jew jistgħu jkunu esposti għalihom. Dawn l-arranġamenti u l-proċessi għandhom ikunu komprensivi u proporzjonati għan-natura, l-iskala u l-kumplessità tar-riskji inerenti fil-mudell tan-negozju u l-attivitajiet tal-istituzzjoni. Huma għandhom jikkunsidraw, fost l-oħrajn, ir-riskji speċifiċi li jiġu identifikati fl-Artikoli 79 sa 87 ta' dik id-Direttiva. L-arranġamenti u l-proċessi kkoncernati jiġu evalwati minn awtoritajiet kompetenti bhala parti mill-proċess tar-rieżami superviżorju u tal-evalwazzjoni skont l-Artikolu 97 ta' dik id-Direttiva. Ir-riskji identifikati huma kkunsidrati mill-istituzzjonijiet fil-proċess ta' valutazzjoni dwar l-adegwatezza kapitali interna skont l-Artikolu 73 ta' dik id-Direttiva.
- (2) Il-qafas għal superviżjoni prudenzjali stabbilita mid-Direttiva 2013/36/UE titlob li l-istituzzjonijiet kollha jidentifikaw il-membri kollha tal-persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Il-kriterji li jintużaw għall-ivvalutar tal-materjalità ta' influwenza tal-attivitajiet professjonali tal-persunal fuq il-profil tar-riskju għandhom iqisu l-impatt potenzjali tal-persunal fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, abbażi tal-awtorità u r-responsabbiltajiet tagħhom u tar-riskju tal-istituzzjoni u l-indikaturi tal-prestazzjoni. L-organizzazzjoni interna tal-istituzzjoni u n-natura, l-ambitu u l-kumplessità tal-attivitajiet tagħha għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni fl-evalwazzjoni. Il-kriterji kollha għandhom jirriflettu bis-shih ir-riskji kollha li l-istituzzjoni jew grupp hija/ħuwa jew tista'/jistax tkun/jkun espost(a) għalihom. Dan għandu wkoll jippermetti lill-istituzzjonijiet biex jistabilixxu incentivi xierqa fi hdan il-politika ta' remunerazzjoni biex jiżguraw l-imġiba prudenti tal-persunal u għandhom jiżguraw li l-identifikazzjoni ta' dawk il-membri tal-persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni tirrifletti l-livell ta' riskju ta' attivitajiet differenti fi hdan l-istituzzjoni.
- (3) Fl-2012, l-Awtorità Bankarja Ewropea (ABE) ippubblikat ir-riżultati ta' sħarriġ dwar l-implimentazzjoni nazzjonali u l-applikazzjoni prattika tal-linji gwida mahruġa mill-Kumitat tas-Superviżuri Bankarji Ewropej dwar il-politiki u l-prattiki tar-rimunerazzjoni (Linji Gwida CEBS), li kellhom il-kriterji ġenerali għall-valutazzjoni tal-materjalità tal-influwenza ta' persunal fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. L-istħarriġ wera li l-implimentazzjoni minn istituzzjonijiet u awtoritajiet kompetenti tad-dispożizzjonijiet tar-rimunerazzjoni stabbiliti fid-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾ ma rriżultatx flivell suffiċjenti ta' armonizzazzjoni. Il-firxa ta' prattiki ta' remunerazzjoni baqgħet wiesgħa b'mod mhux xieraq u, b'mod partikolari, il-kriterji użati sabiex jiġu identifikati l-persunal mhux dejjem ikkunsidraw b'mod xieraq l-impatt ta' attivitajiet professjonali tal-persunal fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Baqa' diskrepanzi sinifikanti fl-approċċi mehuda minn istituzzjonijiet u Stati Membri differenti biex jidentifikaw dak il-persunal. Dawn l-istandards tekniċi regolatorji għandhom għalhekk

⁽¹⁾ ĠUL 176, 27.6.2013, p. 338.

⁽²⁾ Id-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-istituzzjonijiet ta' kreditu (ĠUL 177, 30.6.2006, p. 1).

jibnu fuq l-esperjenza miġbura fl-applikazzjoni tad-Direttiva 2006/48/KE u l-Linji Gwida CEBS u jimmiraw li jiksbu livell oghla ta' armonizzazzjoni. L-ABE se tohroġ linji gwida godda dwar politiki sodi ta' remunerazzjoni li jikkonformaw mal-prinċipji stipulati fid-Direttiva 2013/36/UE, skont l-Artikolu 75(2) ta' dik id-Direttiva.

- (4) Sett ċar ta' kriterji kwalitattivi u kwantitattivi xierqa għandhom jiġu stabbiliti sabiex jiġu identifikati l-kategoriji prinċipali ta' persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, jiżguraw approċċ armonizzat madwar l-Unjoni u jkopru sett komuni tal-aktar riskji rilevanti. Skont l-Artikolu 94(2) tad-Direttiva 2013/36/UE, il-kategoriji tal-persunal kollha identifikati minn dawn il-kriterji jridu jkunu ta' persunal li l-attivitajiet professjonali tiegħu għandu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. L-istituzzjonijiet għandhom iqisu wkoll ir-riżultati tal-valutazzjonijiet tar-riskju tagħhom stess fi hdan il-proċeduri interni tagħhom. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw identifikazzjoni sħiħa tal-persunal kollu li l-attivitajiet professjonali tiegħu għandu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni.
- (5) Il-membri tal-korp manigerjali għandhom ir-responsabbiltà aħharja għall-istituzzjoni, għall-istrategija u l-attivitajiet tagħha u għalhekk huma dejjem jista' jkollhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Dan japplika kemm għall-membri tal-korp manigerjali fil-funzjoni tal-immaniġġjar tiegħu li jiehu deċiżjonijiet u għall-membri tal-funzjoni supervizorja li jissorveljaw il-proċess ta' tehid ta' deċiżjonijiet u jikkontestaw id-deċiżjonijiet magħmula.
- (6) Il-manigment superjuri u l-persunal superjuri responsabbli għal unitajiet operatorji materjali, għall-immaniġġjar ta' kategoriji speċifiċi ta' riskju bħal likwidità, ir-riskju operattiv jew ir-riskju taċ-ċaqliq fir-rata tal-imghax, u għal funzjonijiet ta' kontroll fi hdan istituzzjoni huma responsabbli għall-immaniġġjar ta' kuljum tal-operat, ir-riskji tiegħu, jew il-funzjonijiet ta' kontroll tiegħu. Dan jinkludi r-responsabbiltà li tagħmel deċiżjonijiet strateġiċi jew deċiżjonijiet oħrajn fundamentali dwar l-attivitajiet tal-kumpanija jew il-qafas ta' kontroll applikat. Ir-riskji meħuda mill-operat u l-mod li bih jiġu ġestiti huma l-aktar fatturi importanti għall-profil tar-riskju tal-istituzzjoni.
- (7) Flimkien ma' dawk responsabbli għall-holqien ta' operat addizzjonali, il-funzjonijiet responsabbli biex jipprovdut appoġġ intern li huma kruċjali għat-thaddim tal-operat u li jkollhom l-awtorità li jieħdu deċiżjonijiet f'dawk l-oqsma jesponu lill-istituzzjoni għal riskji operazzjonali u riskji materjali oħrajn. Għalhekk l-attivitajiet professjonali ta' membri tal-persunal f'dawn il-funzjonijiet għandhom ukoll impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni.
- (8) Ir-riskju tal-kreditu u r-riskju tas-suq huma tipikament magħmula sabiex jiġi ġġenerat operat, għalhekk l-impatt tal-attivitajiet li jiġġenera dawk ir-riskji fuq il-profil tar-riskju jista' jiġi evalwat bl-użu ta' kriterji bbażati fuq il-limiti ta' awtorità li huma kkalkolati mill-inqas kull sena abbażi ta' ċifri ta' kapital u approċċi użati għal skopijiet regolatorji, filwaqt li jiġi applikat il-limitu *de minimis* għal riskji ta' kreditu biex tiġi żgurata l-applikazzjoni proporzjonata tal-kriterji fi hdan istituzzjonijiet żgħar.
- (9) Il-kriterji biex jiġi identifikat persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni għandhom iqisu l-fatti li r-rekwiżiti relatati mal-portafoll tan-negozjar jistgħu jiġu rinunzjati għal xi istituzzjonijiet skont ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ u li l-limiti huma stabbiliti b'modi differenti bejn l-istituzzjonijiet li jużaw approċċi differenti għall-kalkolu tar-rekwiżiti kapitali.
- (10) Meta wiehed iqis li r-riżultat ta' deċiżjonijiet hafna drabi jkun influwenzat mill-persunal li jagħti bidu għad-deċiżjoni filwaqt li s-setgħa tat-tehid tad-deċiżjonijiet formali hi bbażata fuq persunal fuq livell aktar superjuri jew kumitati, il-kriterji għandhom jieħdu inkunsiderazzjoni l-elementi materjali f'tali proċessi ta' tehid ta' deċiżjonijiet.
- (11) Il-membri tal-persunal f'pożizzjoni manigerjali huma responsabbli għall-attivitajiet kummerċjali fil-qasam taht l-immaniġġjar tagħhom. Għalhekk, kriterji xierqa għandhom jassiguraw li l-membri tal-persunal huma identifikati bħala li għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni fejn huma responsabbli għal gruppi tal-persunal li l-attivitajiet tagħhom jista' jkollhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Dan jinkludi sitwazzjonijiet fejn l-attivitajiet tal-membri individwali tal-persunal taht l-immaniġġjar tagħhom ma jkollhomx b'mod individwali impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni iżda l-iskala globali tal-attivitajiet tagħhom jista' jkollha tali impatt.
- (12) Minbarra l-kriterji kwalitattivi u kwantitattivi xierqa biex jiġu identifikati l-kategoriji ta' persunal liema attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Ir-remunerazzjoni totali assenjata tiddependi prinċipalment fuq il-kontribut li l-persunal jagħti għall-kisba b'suċċess tal-ghanijiet tal-operat tal-istituzzjoni u għalhekk fuq ir-responsabbiltajiet, il-kompeti, l-abilitajiet u l-hiliet tal-persunal kif ukoll il-prestazzjoni tal-persunal u l-istituzzjoni. Fejn membru tal-persunal jingħata remunerazzjoni totali li taqbeż limitu adegwat, huwa raġonevoli li wiehed jissoponi li dan huwa marbut mal-kontribuzzjoni tal-membri tal-persunal għall-ghanijiet tal-operat tal-istituzzjoni u għall-impatt ta' attivitajiet professjonali tal-membri tal-persunal fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Għaldaqstant, huwa xieraq li dawn il-kriterji kwantitattivi jiġu bbażati fuq ir-remunerazzjoni totali li membru tal-persunal jirċievi, kemm f'termini assoluti kif ukoll relattivi għal membri oħra tal-persunal fi hdan l-istess istituzzjoni. Fl-applikazzjoni ta' dawn il-kriterji kwantitattivi, għandu fejn xieraq, jiġi

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investiment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).

kkunsidrat il-fatt li l-livelli tal-pagamenti jvarjaw bejn il-gurisdizzjonijiet. Limiti ċari u xierqa għandhom jiġu stabbiliti biex jiġi identifikat persunal li l-attivitajiet professjonali tiegħu għandu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, b'kunsiderazzjoni tad-dejta miġbura mill-ABE u minn awtoritajiet kompetenti. Dawn il-kriterji kwantitattivi jiffurmaw preżunzjoni qawwija li l-persunal għandu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Madankollu, preżunzjonijiet bħal dawn ibbażati fuq kriterji kwantitattivi ma għandhomx japplikaw fejn l-istituzzjonijiet jistabilixxu fuq il-bażi ta' kundizzjonijiet oġġettivi li l-persunal fil-fatt ikollu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, filwaqt li jqisu r-riskji kollha li l-istituzzjoni hija jew tista' tkun esposta għalihom. L-eskluzjoni tal-membri tal-persunal li jaqilgħu l-aktar identifikati skont dawn il-kriterji għandhom ikunu suġġetti għall-approvazzjoni tal-awtorità kompetenti biex tkun żgurata l-applikazzjoni effettiva u konsistenti ta' dawk il-kriterji. Għall-persunal mogħti aktar minn EUR 1 000 000 (dawk li jaqilgħu hafna) l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lill-ABE qabel ma jiġu approvati l-eskluzjonijiet sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni koerenti ta' dawk il-kriterji, b'mod partikolari f'dawn iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali. Il-proċess ta' identifikazzjoni, inkluża l-applikazzjoni tal-eskluzjonijiet, għandu xorta wahda dejjem ikun soġġett għal rieżami superviżorju skont l-Artikolu 92(2) tad-Direttiva 2013/36/UE.

- (13) Il-fatt li l-membri tal-persunal huma fl-istess kategorija ta' rimunerazzjoni bħall-manigment superjuri u ta' dawk li jiehdu r-riskji jista' wkoll ikun indikatur li l-attivitajiet professjonali tal-membri tal-persunal għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni. Meta jiġu stabbiliti l-limiti, ir-rimunerazzjoni mhallsa lill-membri tal-persunal fil-funzjonijiet ta' kontroll, fil-funzjonijiet ta' appoġġ u lill-membri tal-korp manigerjali fil-funzjoni superviżorja ma għandhiex tiġi kkunsidrata. Fl-applikazzjoni ta' dan il-kriterju, għandu jiġi kkunsidrat, fejn xieraq, il-fatt li l-livelli tal-pagamenti jvarjaw bejn il-gurisdizzjonijiet. L-istituzzjonijiet għandhom jithallew juru li l-membri tal-persunal li jaqgħu taht dak il-grupp ta' rimunerazzjoni, iżda li ma jissodisfaw l-ebda mill-kriterji kwalitattivi jew kwantitattivi l-oħrajn, ma għandhomx impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, filwaqt li jqisu r-riskji kollha li l-istituzzjoni hija jew tista' tkun esposta għalihom. L-eskluzjoni ta' membri tal-persunal b'livell għoli ta' rimunerazzjoni totali minn dan il-kriterju għandha tkun soġġetta għal proċedura ta' notifika biex ikun hemm rieżami superviżorju fwaqtu, bil-ghan li tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti ta' dan il-kriterju.
- (14) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet iżommu rekord tal-valutazzjoni magħmula u tal-membri tal-persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom ġew identifikati bħala li għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tagħhom biex l-awtorità kompetenti u l-awdituri jkunu jistgħu jeżaminaw mill-ġdid il-valutazzjoni. Id-dokumentazzjoni għandha tinkludi wkoll il-membri tal-persunal li ġew identifikati skont kriterji bbażati fuq ir-rimunerazzjoni tagħhom iżda li l-attivitajiet professjonali tagħhom huma vvalutati bħala li ma jkollhomx impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni.
- (15) Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq l-abbozz tal-istandards tekniċi regolatorji sottomessi mill-ABE lill-Kummissjoni.
- (16) L-ABE wettqet konsultazzjonijiet pubbliċi miftuħa dwar l-istandards tekniċi regolatorji abbozzati li fuqhom huwa bbażat dan ir-Regolament, analizzat il-kostijiet u l-benefiċċji potenzjali relatati u talbet l-opinjoni tal-Grupp tal-Partijiet Bankarji Interessati stabbilit skont l-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi standards tekniċi regolatorji fir-rigward tal-kriterji kwalitattivi u kwantitattivi xierqa biex jiġu identifikati l-kategoriji ta' persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 92(2) tad-Direttiva 2013/36/UE, fil-livell ta' grupp, fil-livelli tal-kumpanija prinċipali u l-kumpanija sussidjarja, inklużi istituzzjonijiet stabbiliti f'centri finanzjarji offshore.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/78/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 12).

*Artikolu 2***Applikazzjoni tal-kriterji**

Mingħajr preġudizzju għall-obbligu impost fuq l-awtorità kompetenti biex tiżgura li l-istituzzjonijiet jikkonformaw mal-prinċipji stipulati fl-Artikoli 92, 93 u 94 tad-Direttiva 2013/36/UE għall-kategoriji kollha tal-persunal li l-attivitajiet professjonali tagħhom għandhom impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni skont l-Artikolu 92(2) ta' dik id-Direttiva, il-persunal li ma jissodisfax dawn il-kriterji kwalitattivi stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament jew xi kriterji kwantitattivi fl-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament ikun identifikat bħala li għandu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni.

*Artikolu 3***Kriterji kwalitattivi**

Il-persunal jitqies li jkollu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju ta' istituzzjoni meta kwalunkwe wiehed minn dawn il-kriterji kwalitattivi jkun issodisfat:

- (1) il-membri tal-persunal ikun membru tal-korp maniġerjali fil-funzjoni tal-immaniġġjar tiegħu;
- (2) il-membri tal-persunal ikun membru tal-korp maniġerjali fil-funzjoni supervizorju tiegħu;
- (3) il-membri tal-persunal ikun membru tal-manigment superjuri;
- (4) il-membri tal-persunal ikun responsabbli u jwieġeb għall-korp maniġerjali għall-attivitajiet tal-funzjoni indipendenti tal-immaniġġjar tar-riskju, il-funzjoni ta' konformità jew il-funzjoni tal-awditjar intern;
- (5) il-membri tal-persunal għandu r-responsabbiltà globali għall-immaniġġjar tar-riskju fi hdan unità operatorja kif definit fl-Artikolu 142(1)(3) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 li kellha kapital intern distribwit lilha skont l-Artikolu 73 tad-Direttiva 2013/36/UE li tirrappreżenta mill-inqas 2 % tal-kapital intern tal-istituzzjoni ("unità operatorja materjali");
- (6) il-membri tal-persunal ikun il-kap tal-unità operatorja materjali;
- (7) il-membri tal-persunal għandu r-responsabbiltà manijerjali f'wahda mill-funzjonijiet imsemmija f'punt (4) jew f'unità operatorja materjali u jirrapporta direttament lil membru tal-persunal identifikat skont il-punt (4) jew (5);
- (8) il-membri tal-persunal għandu r-responsabbiltà manijerjali f'unità operatorja materjali u jirrapporta b'mod dirett lill-membri tal-persunal li hu l-kap ta' dik l-unità;
- (9) il-membri tal-persunal li hu l-kap tal-funzjoni responsabbli għall-affarijiet legali, il-finanzi inkluża t-tassazzjoni u l-ibbaġitjar, ir-riżorsi umani, il-politika ta' rimunerazzjoni, it-teknoloġija tal-informatika, jew l-analiżi ekonomika;
- (10) il-membri tal-persunal hu responsabbli għal, jew huwa membru ta' kumitat responsabbli għall-immaniġġjar ta' kategorija ta' riskju stipulata fl-Artikoli 79 sa 87 tad-Direttiva 2013/36/UE minbarra r-riskji ta' kreditu u r-riskju tas-suq;
- (11) fir-rigward tal-iskoperturi tar-riskju ta' kreditu ta' ammont nominali għal kull tranżazzjoni li tirrappreżenta 0,5 % tal-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni tal-istituzzjoni u tkun mill-inqas EUR 5 miljun, il-membri tal-persunal:
 - (a) huwa responsabbli biex jibda proposti ta' kreditu, jew għall-istrutturar ta' prodotti ta' kreditu, li jista' jirriżulta f'dawn l-iskoperturi tar-riskju tal-kreditu; jew
 - (b) għandu l-awtorità li jiehu, japprova jew jagħmel użu ta' veto għal decizjoni fuq tali skoperturi tar-riskju tal-kreditu; jew
 - (c) huwa membru ta' kumitat li għandu l-awtorità li jiehu d-decizjonijiet imsemmija fil-punt (a) jew (b);

- (12) b'rabta ma' istituzzjoni li għaliha ma tapplikax id-deroga għal operati żgħar tal-portafoll tan-negozjar stipulata fl-Artikolu 94 tar-Regolament (UE) Nru 575/2013, il-membri tal-persunal:
- (a) għandu l-awtorità li jiehu, japprova jew jagħmel użu ta' veto għal deċiżjoni dwar tranżazzjonijiet fuq il-portafoll tan-negozjar li, bħala aggregat, jissodisfaw wiehed mil-limiti li ġejjin:
 - (i) fejn jintuża l-approċċ standardizzat, rekwiżit ta' fondi proprji għal riskji tas-suq li jirrapprezentaw 0,5 % jew aktar tal-kapital tal-Grad 1 ta' Ekwità Komuni tal-istituzzjoni; jew
 - (ii) fejn approċċ intern ibbażat fuq mudell hu approvat għal finijiet regolatorji, 5 % jew iktar mil-limitu intern tal-valur fir-riskju tal-istituzzjoni għal skoperturi fuq il-portafoll tan-negozjar fid-99 percentil (intervall ta' kunfidenza fuq naħa waħda); jew
 - (b) huwa membru ta' kumitat li għandu l-awtorità li jiehu d-deċiżjonijiet stabbiliti fil-punt (a);
- (13) il-membri tal-persunal għandu responsabilità maniġerjali għal grupp ta' membri tal-persunal li jkollhom awtoritajiet individwali inkarigati mill-istituzzjoni għal tranżazzjonijiet, u tintlaħaq waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) is-somma ta' dawk l-awtoritajiet huwa daqs jew taqbeż il-limitu stabbilit fil-punt 11(a), il-punt 11(b) jew il-punt 12(a)(i);
 - (b) fejn approċċ intern ibbażat fuq mudell hu approvat għal finijiet regolatorji, dawk l-awtoritajiet jammontaw għal 5 % jew iktar mil-limitu intern tal-valur fir-riskju tal-istituzzjoni għal skoperturi fuq il-portafoll tan-negozjar fid-99 percentil (intervall ta' kunfidenza fuq naħa waħda); Fejn l-istituzzjoni ma tikkalkulax il-livell tal-valur fir-riskju ta' dak il-membri tal-persunal, jingħaddu l-limiti tal-valur fir-riskju ta' persunal taht il-maniġment ta' dan il-membri tal-persunal;
- (14) fir-rigward ta' deċiżjonijiet li japprovaw jew jagħmlu użu tal-veto għall-introduzzjoni ta' prodotti ġodda, il-membri tal-persunal:
- (a) għandu l-awtorità li jiehu deċiżjonijiet bħal dawn; jew
 - (b) huwa membru ta' kumitat li għandu l-awtorità li jiehu deċiżjonijiet bħal dawn;
- (15) il-membri tal-persunal għandu responsabilità maniġerjali għal membri tal-persunal li jilhaq wiehed mill-kriterji stipulati fil-punti (1) sa (14).

Artikolu 4

Kriterji kwantitattivi

1. Suġġett għall-paragrafi 2 sa 5, il-persunal jitqies li jkollu impatt materjali fuq il-profil tar-riskju ta' istituzzjoni meta kwalunkwe waħda minn dawn il-kriterji kwantitattivi huma ssodisfati:
 - (a) il-membri tal-persunal ikun ingħata rimunerazzjoni totali ta' EUR 500 000 jew aktar fis-sena finanzjarja preċedenti;
 - (b) il-membri tal-persunal ikun fi hdan 0,3 % tan-numru ta' persunal, miġbur sal-eqreb numru shiħ, li jkunu ngħataw l-oġġla rimunerazzjoni totali fis-sena finanzjarja preċedenti;
 - (c) il-membri tal-persunal kien fis-sena finanzjarja preċedenti mogħti rimunerazzjoni totali li hija ugwali għal, jew ikbar mill-inqas rimunerazzjoni totali mogħtija f'dik is-sena finanzjarja lil membri tal-maniġment superjuri jew jissodisfa kwalunkwe wiehed mill-kriterji fil-punti (1), (3), (5), (6), (8), (11), (12), (13) jew (14) tal-Artikolu 3.
2. Kriterju mnizzel fil-paragrafu 1 ma jitqiesx bħala li jkun intlaħaq meta l-istituzzjoni tiddetermina li l-attivitajiet professjonali tal-membri tal-persunal ma għandhomx impatt materjali fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni minhabba li l-membri tal-persunal, jew il-kategorija ta' persunal li għaliha jappartjeni l-membri tal-persunal:
 - (a) iwettaq/twettaq biss attivitajiet professjonali u għandu/għandha awtoritajiet f'unità operatorja li mhijiex unità operatorja materjali; jew
 - (b) ma għandux/għandhiex impatt materjali fuq il-profil tar-riskju ta' unità operatorja materjali permezz tal-attivitajiet professjonali mwettqa.
3. Il-kundizzjoni stabbilita fil-punt (b) tal-paragrafu 2 tiġi vvalutata fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jqisu r-riskji rilevanti kollha u l-indikaturi tal-prestazzjoni użati mill-istituzzjoni biex ikunu identifikati, amministrati u mmonitorjati r-riskji skont l-Artikolu 74 tad-Direttiva 2013/36/UE u fuq il-bażi tad-dazji u l-awtoritajiet tal-membri tal-persunal jew tal-kategorija tal-persunal u l-impatt tagħhom fuq il-profil tar-riskju tal-istituzzjoni meta mqabbel mal-impatt tal-attivitajiet professjonali ta' membri tal-persunal identifikati skont il-kriterji li ġew stabbiliti fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament.

4. L-istituzzjoni tinnotifika l-awtorità kompetenti responsabbli għas-superviżjoni prudenzjali tagħha tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward tal-kriterju fil-punt (a) tal-paragrafu 1. In-notifika tistabbilixxi l-bażi li fuqha l-istituzzjoni tkun iddeterminat li l-membru tal-persunal ikkonċernat, jew il-kategorija ta' persunal li għaliha jappartjeni membru tal-persunal, jilhaq wahda mill-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 u, jekk applikabbli, tinkludi l-valutazzjoni mwettqa mill-istituzzjoni skont il-paragrafu 3.

5. L-applikazzjoni tal-paragrafu 2 minn istituzzjoni fir-rigward ta' membru tal-persunal li kien inġhata rimunerazzjoni totali ta' EUR 750 000 jew aktar fis-sena finanzjarja preċedenti, jew b'rabta mal-kriterju fil-punt (b) tal-paragrafu 1, ikun soġġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-awtorità kompetenti responsabbli għas-superviżjoni prudenzjali ta' dik l-istituzzjoni.

L-awtorità kompetenti tagħti biss l-approvazzjoni tagħha minn qabel fejn l-istituzzjoni tkun tista' turi li wahda mill-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 tkun issodisfata, wara li tikkunsidra, fir-rigward tal-kundizzjoni fil-punt (b) tal-paragrafu 2, il-kriterji tal-valutazzjoni stabbiliti fil-paragrafu 3.

Fejn il-membru tal-persunal kien mogħti rimunerazzjoni totali ta' EUR 1 000 000 jew aktar fis-sena finanzjarja preċedenti, l-awtorità kompetenti tagħti biss l-approvazzjoni tagħha minn qabel f'ċirkostanzi eċċezzjonali. Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni konsistenti ta' dan l-Artikolu, l-awtorità kompetenti tinforma lill-Awtorità Bankarja Ewropea qabel ma tagħti l-approvazzjoni tagħha fir-rigward ta' tali membru tal-persunal.

Artikolu 5

Kalkolu tar-rimunerazzjoni mogħtija

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, ir-rimunerazzjoni li nġhatat iżda għadha ma thallsix għandha tiġi vvalutata bħalma qieghda fid-data tal-ghoti jekk ma jiġux ikkunsidrati l-applikazzjoni tar-rata ta' skont msemmija fl-Artikolu 94(1)(g)(iii) tad-Direttiva 2013/36/UE jew it-tnaqqis fl-iżborzi, kemm jekk permezz ta' rkupru (clawback), malus, jew b'xi mod iehor. L-ammonti kollha jiġu kkalkolati fuq bażi gross u fuq bażi ekwivalenti full-time.

2. Għall-iskop tal-applikazzjoni tal-punti (b) u (c) tal-Artikolu 4(1), ir-rimunerazzjoni mogħtija tista' tkun kkunsidrata separatament għal kull Stat Membru jew pajjiż terz fejn l-istituzzjoni jkollha stabbiliment u l-membri tal-persunal għandhom ikunu assenjati għall-pajjiż fejn huma jwettqu parti predominanti tal-attivitajiet tagħhom.

Artikolu 6

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Marzu 2014.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 605/2014**tal-5 ta' Ġunju 2014**

li jemenda, għall-finijiet tal-introduzzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' periklu u prekawzjoni fil-lingwa Kroata u tal-adattament tagħha għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-Att dwar il-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja u l-aġġustamenti fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 50 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet, li jemenda u jhassar id-Direttivi 67/548/KEE u 1999/45/KE, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1907/2006 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 37(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 487/2013 ⁽³⁾ jemenda xi whud mit-tabelli tal-lingwi għad-dikjarazzjonijiet ta' periklu inklużi fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u xi whud mit-tabelli tal-lingwi għad-dikjarazzjonijiet ta' prekawzjoni inklużi fl-Anness IV ta' dak ir-Regolament. Bl-adeżjoni tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013, jehtieg li kull dikjarazzjoni dwar periklu u prekawzjoni stipulati bir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 487/2013 jkunu disponibbli bil-lingwa Kroata wkoll. Dan ir-Regolament jintroduci l-aġġustamenti mehtieġa fit-tabelli tal-lingwi.
- (2) Il-Parti 3 tal-Anness VI tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 fiha żewġ listi ta' klassifikazzjoni u ttikkettar armonizzati ta' sustanzi perikolużi. It-tabella 3.1 telenka l-klassifikazzjoni u l-ittikkettar armonizzati ta' sustanzi perikolużi abbażi tal-kriterji stipulati fil-Partijiet 2 sa 5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008. It-tabella 3.2 telenka l-klassifikazzjoni u t-tikkettar armonizzati ta' sustanzi perikolużi abbażi tal-kriterji stipulati fl-Anness VI tad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE ⁽⁴⁾.
- (3) Tressqu proposti għall-klassifikazzjoni u t-tikkettar armonizzati ġodda u aġġornati ta' ċerti sustanzi lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi (ECHA) skont l-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008. Abbażi tal-opinjoni dwar dawn il-proposti mahruġa mill-Kumitat għall-Valutazzjoni tar-Riskju tal-ECHA, kif ukoll tal-kummenti li waslu mill-partijiet ikkonċernati, huwa xieraq li jiġu introdotti, jitnehew jew jiġu aġġornati l-klassifikazzjoni u t-tikkettar armonizzati ta' ċerti sustanzi billi jiġi emendat l-Anness VI ta' dak ir-Regolament.
- (4) Il-konformità mal-klassifikazzjonijiet armonizzati l-ġodda ma għandhiex tkun mehtieġa minnufih, peress li jehtieg ċertu perjodu ta' żmien biex il-fornituri jkunu jistgħu jadattaw it-tikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet għall-klassifikazzjonijiet il-ġodda u biex ibiġu l-hażniet eżistenti. Barra minn hekk, jehtieg ċertu perjodu ta' żmien biex l-fornituri jikkonformaw mal-obbligi ta' registrazzjoni li jirriżultaw mill-klassifikazzjonijiet armonizzati l-ġodda għal sustanzi kklassifikati bhala karcinogeniċi, mutageniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni, il-kategoriji 1 A u 1 B (Tabella 3.1) u l-kategoriji 1 u 2 (Tabella 3.2), jew bhala tossiċi hafna għall-organizmi akkwatiċi li jistgħu jikkawżaw effetti fit-tul fl-ambjent akkwatiku, b'mod partikolari b'dawk stipulati fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ĠUL 112, 24.4.2012, p. 21.⁽²⁾ ĠUL 353, 31.12.2008, p. 1.⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) N° 487/2013 tat-8 ta' Mejju 2013 li jemenda, għall-finijiet tal-adattament tiegħu għall-progress tekniku u xjentifiku, ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet (ĠUL 149, 1.6.2013, p. 1).⁽⁴⁾ Id-Direttiva 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 tas-27 ta' Ġunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u t-tikkettar ta' sustanzi perikolużi (ĠUL 196, 16.8.1967, p. 1).⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 793/93 tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 1488/94 tal-Kummissjoni kif ukoll id-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill u d-Direttivi 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE tal-Kummissjoni (ĠUL 396, 30.12.2006, p. 1).

- (5) Skont id-dispożizzjonijiet tranzitorji tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 li jippermettu l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet il-godda fi stadju aktar bikri fuq bażi volontarja, il-fornituri għandu jkollhom il-possibbiltà li japplikaw il-klassifikazzjonijiet godda armonizzati u li skont dan jadattaw it-tikkettar u l-imballaġġ fuq bażi volontarja qabel l-iskadenza għall-konformità.
- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 133 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) L-Anness III huwa emendat skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.
- (2) L-Anness IV huwa emendat skont l-Anness II ta' dan ir-Regolament.
- (3) L-Anness VI huwa emendat skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

1. B'deroga mill-Artikolu 3(2), is-sustanzi u t-tahlitiet jistgħu, qabel l-1 ta' Diċembru 2014 u l-1 ta' Ġunju 2015 rispettivament, jiġu kklassifikati, ittikkettati u ppakkjati skont dan ir-Regolament.
2. B'deroga mill-Artikolu 3(2), ma għandux jintalab li s-sustanzi kklassifikati, ittikkettati u ppakkjati skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u mqiegħda fis-suq qabel l-1 ta' Diċembru 2014 jergħu jiġu ttikkettati u ppakkjati skont dan ir-Regolament sal-1 ta' Diċembru 2016.
3. B'deroga mill-Artikolu 3(2), ma għandux jintalab li t-tahlitiet ikklassifikati, ittikkettati u ppakkjati skont id-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ jew ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 u mqiegħda fis-suq qabel l-1 ta' Ġunju 2015 jergħu jiġu ttikkettati u ppakkjati skont dan ir-Regolament sal-1 ta' Ġunju 2017.
4. B'deroga mill-Artikolu 3(3), il-klassifikazzjonijiet armonizzati stipulati fl-Anness III ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu applikati qabel id-data msemmija fl-Artikolu 3(3).

Artikolu 3

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
2. L-Artikolu 1(1) u (2) għandu japplika fir-rigward ta' sustanzi mill-1 ta' Diċembru 2014 u fir-rigward ta' tahlitiet mill-1 ta' Ġunju 2015.
3. L-Artikolu 1(3) għandu japplika mill-1 ta' April 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Ġunju 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Id-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Mejju 1999 li tirrigwarda l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettjar tal-preparazzjonijiet perikolużi (GU L 200, 30.7.1999, p. 1).

ANNEX I

Fil-Parti 3 tal-Anness III, it-Tabella 1.1 hija emendata kif ġej:

(1) Fil-kodiċi H229, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Spremnik pod tlakom: može se rasprsnuti ako se grije.”
--	-----	--

(2) Fil-kodiċi H230, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Može eksplozivno reagirati I bez prisustva zraka.”
--	-----	--

(3) Fil-kodiċi H231, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Može eksplozivno reagirati i bez prisustva zraka na povišenom tlaku i/ili temperaturi.”
--	-----	---

ANNEX II

Il-Parti 2 tal-Anness IV hija emendata kif ġej:

(1) It-Tabella 1.2 hija emendata kif ġej:

(a) Fil-kodiċi P210, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti.”
--	-----	--

(b) Fil-kodiċi P223: Dan li ġej jidhol wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Spriječiti dodir s vodom.”
--	-----	----------------------------

(c) Fil-kodiċi P244, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Spriječiti dodir ventila i spojnice s uljem i masti.”
--	-----	---

(d) Fil-kodiċi P251, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Ne bušiti, niti paliti čak niti nakon uporabe.”
--	-----	---

(e) Fil-kodiċi P284, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	[U slučaju nedovoljne ventilacije] nositi sredstva za zaštitu dišnog sustava.”
--	-----	--

(2) It-Tabella 1.3 hija emendata kif ġej:

(a) Fil-kodiċi P310, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/...”
--	-----	---

(b) Fil-kodiċi P311, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/...”
--	-----	---

(c) Fil-kodiċi P312: Dan li ġej jidhol wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	U slučaju zdravstvenih tegoba nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/...”
--	-----	---

(d) Fil-kodiċi P340, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Premjestiti osobu na svježii zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje.”
--	-----	--

(e) Fil-kodiċi P352, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Oprati velikom količinom vode/...”
--	-----	------------------------------------

- (f) Fil-kodiċi P361, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	Odmah skinuti svu zagađenu odjeću."
--	-----	-------------------------------------

- (g) Fil-kodiċi P362, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	Skinuti zagađenu odjeću."
--	-----	---------------------------

- (h) Fil-kodiċi P364, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	I oprati je prije ponovne uporabe."
--	-----	-------------------------------------

- (i) Fil-kodiċi P378, jidhol dan li ġej wara l-entrata GA:

	"HR	Za gašenje rabiti ..."
--	-----	------------------------

- (j) Fil-kodiċijiet ikkombinati P301 + P310, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	AKO SE PROGUTA: odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

- (k) Fil-kodiċijiet ikkombinati P301 + P312, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	AKO SE PROGUTA: u slučaju zdravstvenih tegoba nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

- (l) Fil-kodiċijiet ikkombinati P302 + P352, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom vode/..."
--	-----	--

- (m) Fil-kodiċijiet ikkombinati P303 + P361 + P353, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/tuširanjem."
--	-----	--

- (n) Fil-kodiċijiet ikkombinati P304 + P340, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje."
--	-----	---

- (o) Fil-kodiċijiet ikkombinati P308 + P311, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	U SLUČAJU izloženosti ili sumnje na izloženost: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

- (p) Fil-kodiċijiet ikkombinati P342 + P311, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/..."
--	-----	---

- (q) Fil-kodiċijiet ikkombinati P361 + P364, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrisponi għal GA:

	"HR	Odmah skinuti svu zagađenu odjeću i oprati je prije ponovne uporabe."
--	-----	---

- (r) Fil-kodicijiet ikkombinati P362 + P364, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	Skinuti zagaġġenu odjeċu i oprati je prije ponovne uporabe.”
--	-----	--

- (s) Fil-kodicijiet ikkombinati P370 + P378, jidhol dan li ġej wara l-entrata li tikkorrispondi għal GA:

	“HR	U slučaju požara: za gašenje rabiti ...”
--	-----	--

ANNEX III

Il-Parti 3 tal-Anness VI hija emendata kif ġej:

(1) It-Tabella 1.2 hija emendata kif ġej:

(a) L-entrata li tikkorrispondi ghan-numru tal-indiċi 015-188-00-X hija mhassra.

(b) L-entrati li jikkorrispondu ghan-numri tal-indiċi 006-086-00-6, 015-154-00-4, 015-192-00-1, 601-023-00-4, 601-026-00-0, 603-061-00-7, 605-001-00-5, 605-008-00-3 u 616-035-00-5 jinbidlu bl-entrati korrispondenti li ġejjin:

“006-086-00-6	fenossikarb (ISO); Etil [2-(4-fenossifenossi)etil] karbamat	276-696-7	72490-01-8	Karċ. 2 Akuta Akwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H351 H400 H410	GHS08 GHS09 Wng	H351 H410		M = 1 M = 10 000	
015-154-00-4	etefon; 2 aċidu kloreotilfosfoniku	240-718-3	16672-87-0	Toss. Akuta 3 Toss. Akuta 4 Toss. Akuta 4 Korr. tal-ġilda 1C Kronika Akkwatika 2	H311 H332 H302 H314 H411	GHS06 GHS05 GHS09 Dgr	H311 H332 H302 H314 H411	EUH071		
015-192-00-1	tetrakis(2,6-dimetilfenil)- <i>m</i> -fenilin bifosfat	432-770-2	139189-30-3	Sens. Ġilda 1	H317	GHS07 Wng	H317			
601-023-00-4	Etilbenzin	202-849-4	100-41-4	Fjam. Likw. 2 Toss. Akuta 4* STOT RE 2 Asp. Toss. 1	H225 H332 H372 (organi smigh) H304	GHS02 GHS07 GHS08 Dgr	H225 H332 H373 (organi smigh) H304			
601-026-00-0	stirene	202-851-5	100-42-5	Fjam. Likw. 3 Repr. 2 Toss. Akuta 4* STOT RE 1 Irrit. Ġilda 2 Irrit. Ghajnejn 2	H226 H361d H332 H372 (organi smigh) H315 H319	GHS02 GHS08 GHS07 Dgr	H226 H361d H332 H372 (organi smigh) H315 H319		*	D

603-061-00-7	tetraidro-2-furilmetanol; tetraidrofurfuril alkohol	202-625-6	97-99-4	Repr. 1B Irrit. Ghajnejn 2	H360Df H319	GHS08 GHS07 Dgr	H360Df H319			
605-001-00-5	formaldeid ...%	200-001-8	50-00-0	Karċ. 1B Muta. 2 Toss. Akuta 3* Toss. Akuta 3* Toss. Akuta 3* Korr. tal-ġilda 1B Sens. Ġilda 1	H350 H341 H301 H311 H331 H314 H317	GHS08 GHS06 GHS05 Dgr	H350 H341 H301 H311 H331 H314 H317		* Korr. tal-ġilda 1B; H314: C ≥ 25 % Irrit. Ġilda 2; H315: 5 % ≤ C < 25 % Irrit. Ghajnejn 2; H319: 5 % ≤ C < 25 % STOT SE 3; H335: C ≥ 5 % Sens. Ġilda 1; H317: C ≥ 0,2 %	B,D
605-008-00-3	akrolein; prop-2-enal; akrilaldeid	203-453-4	107-02-8	Fjam. Likw. 2 Akut Toss. 1 Akut Toss. 2 Akut Toss. 3 Korr. Ġilda 1B Akut Akwatiku 1 Akut Kroniku 1	H225 H330 H300 H311 H314 H400 H410	GHS02 GHS06 GHS05 GHS09 Dgr	H225 H330 H300 H311 H314 H410	EUH071	Korr. tal-ġilda 1-B; H314: C ≥ 0,1 % M = 100 M = 1	D
616-035-00-5	simoksani (ISO); 2-ċjanu-N-[(etilamino) karbonil]-2-(metossi- mino)acetamid	261-043-0	57966-95-7	Repr. 2 Toss. Akuta 4 STOT RE 2 Sens. Ġilda 1 Akuta Akwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H361fd H302 H373 (demm, Timus) H317 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H361fd H302 H373 (demm, timus) H317 H410		M = 1 M = 1"	

(c) L-entrati li ġejjin jidhlu skont l-ordni tal-entrati stabbiliti fit-Tabella 3.1:

“050-028-00-2	2-etilessil 10-etil-4,4-dimetil-7-osso-8-ossa-3,5-ditja-4-stannatetra-dekanoat	260-829-0	57583-35-4	Repr. 2 Toss. Akuta 4 STOT RE 1 Sens. Ġilda 1 A	H361d H302 H372 (Sistema nervuża, sistema immunitarja) H317	GHS08 GHS07 Dgr	H361d H302 H372 (Sistema nervuża, sistema immunitarja) H317			
050-029-00-8	dimetiltin diklorid	212-039-2	753-73-1	Repr. 2 Toss. Akuta 2 Toss. Akuta 3 Toss. Akuta 3 STOT RE 1 Korr. tal-ġilda 1B	H361d H330 H301 H311 H372 (Sistema nervuża, sistema immunitarja) H314	GHS08 GHS06 GHS05 Dgr	H361d H330 H301 H311 H372 (Sistema nervuża, sistema immunitarja) H314	EUH071		
601-088-00-9	4-vinilcikloessin	202-848-9	100-40-3	Karċ. 2	H351	GHS08 Wng	H351			
601-089-00-4	muskalur; cis-trikos-9-ene	248-505-7	27519-02-4	Sens. Ġilda 1B	H317	GHS07 Wng	H317			
604-090-00-8	4-tert-butilfenol	202-679-0	98-54-4	Repr. 2 Irrit. Ġilda 2 Hsara lill-ghajnejn. 1	H361f H315 H318	GHS08 GHS05 Dgr	H361f H315 H318			
604-091-00-3	etofenproks (ISO); 2- (4-ethossifenil) -2-metilpropil 3-fenossibenzil eter	407-980-2	80844-07-1	Latt. Akuta Akwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H362 H400 H410	GHS09 Wng	H362 H410		M = 100 M = 1 000	

606-146-00-7	tralkossidim (ISO); 2-(N-etossipropanimidoil)-3-idrossi-5-mesitilcikloess-2-en-1-on	—	87820-88-0	Karç. 2 Toss. Akuta 4 Kronika Akkwatika 2	H351 H302 H411	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H351 H302 H411			
606-147-00-2	çiklossidim (ISO); 2-(N-etossibutanimidoil)-3-idrossi-5-(tetraidro-2H-tiopiran-3-yl)çikloess-2-en-1-on	405-230-9	101205-02-1	Repr. 2	H361d	GHS08 Wng	H361d			
607-705-00-8	açidu benzojku	200-618-2	65-85-0	STOT RE 1 Irrit. Ġilda 2 Hsara lill-ghajnejn. 1	H372 (pulmuni) (inilazzjoni) H315 H318	GHS08 GHS05 Dgr	H372 (pulmuni) (inilazzjoni) H315 H318			
607-706-00-3	metil 2,5-diklorobenzoat	220-815-7	2905-69-3	Toss. Akuta 4 STOT SE 3 Kronika Akkwatika 2	H302 H336 H411	GHS07 GHS09 Wng	H302 H336 H411			
612-287-00-5	Fluazinam (ISO); 3-kloro-N-[3-kloro-2,6-dinitro-4-(trifluorometil)fenil]-5-(trifluorometil)piridin-2-amin	—	79622-59-6	Repr. 2 Toss. Akuta 4 Hsara lill-ghajnejn. 1 Sens. Ġilda 1 A Akuta Akwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H361d H332 H318 H317 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS05 GHS09 Dgr	H361d H332 H318 H317 H410		M = 10 M = 10	
613-317-00-X	penkonazol (ISO); 1-[2-(2,4-diklorofenil)pentil]-1H-1,2,4-triazol	266-275-6	66246-88-6	Repr. 2 Toss. Akuta 4 Akuta Akwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H361d H302 H400 H410	GHS08 GHS07 GHS09 Wng	H361d H302 H410		M = 1 M = 1	

613-318-00-5	fenpirazammina (ISO); S-allil 5-amino-2-isopropil-4- (2-metilfenil) -3-oxo-2,3-diidro-1H-pirazol-1-carbotioat	—	473798-59-3	Kronika Akkwatika 2	H411	GHS09	H411		
616-212-00-7	3-iodu-2-propinil butilkarbamat 3-ioduprop-2-in-1-il butilkarbamat	259-627-5	55406-53-6	Toss. Akuta 3 Toss. Akuta 4 STOT RE 1 Hsara lill-ghajnejn. 1 Sens. Ġilda 1 Akuta Akkwatika 1 Kronika Akkwatika 1	H331 H302 H372 (laringi) H318 H317 H400 H410	GHS06 GHS08 GHS05 GHS09 Dgr	H331 H302 H372 (laringi) H318 H317 H410		M = 10 M = 1”

(2) It-Tabella 3.2 hija emendata kif ġej:

(a) L-entrata li tikkorrispondi ghan-numru tal-indiċi 015-188-00-X hija mhassra.

(b) L-entrati li jikkorrispondu ghan-numri tal-indiċi 006-086-00-6, 015-154-00-4, 015-192-00-1, 601-023-00-4, 601-026-00-0, 603-061-00-7, 605-001-00-5 u 616-035-00-5 jinbidlu bl-entrati korrispondenti li ġejjin:

“006-086-00-6	fenossikarb (ISO); etil [2-(4-fenossifenossi)etil]karbamat	276-696-7	72490-01-8	Karċ. Kat. 3; R40 N; R50-53	Xn; N R: 40-50/53 S: (2-)22-36/37-60-61	N; R50-53: $C \geq 25\%$ N; R51-53: $2,5\% \leq C < 25\%$ R52-53: $0,25\% \leq C < 2,5\%$
015-154-00-4	etefon; 2 acidu kloreotilfosfoniku	240-718-3	16672-87-0	C; R34 Xn; R20/21/22 N; R51-53	C; N R: 20/21/22-34-51/53 S: (1/2-)26-36/37/38-45-61	Xi; R37: $5\% \leq C < 10\%$
015-192-00-1	tetrakis(2,6-dimetilfenil)-m-fenilin bifosfat	432-770-2	139189-30-3	R43	Xi R: 43 S: (2-)24-37	
601-023-00-4	Etilbenzin	202-849-4	100-41-4	F; R11 Xn; R20-48/20-65	F; Xn R: 11-20-48/20-65 S: (2-)16-24/25-29-62	

601-026-00-0	stirene	202-851-5	100-42-5	Repr. Kat. 3; R63 Xn; R20-48/20 Xi; R36/38 R10	Xn R: 10-20-36/38-48/20-63 S: (2-)23-36/37-46	Xn; R20: C ≥ 12,5 % Xi; R36/38: C ≥ 12,5 %	D
603-061-00-7	tetraidro-2-furilmolanol; tetraidrofurfuril alkohol	202-625-6	97-99-4	Repr. Kat. 2; R61 Repr. Kat. 3; R62 Xi; R36	T + R: 36-61-62 S: 45-53	Xi; R36: C ≥ 10 %	
605-001-00-5	formaldeid ...%	200-001-8	50-00-0	Karċ. Kat. 2; R45 Muta. Kat. 3; R68 T; R23/24/25 C; R34 R43	T + R: 23/24/25-34-43-45-68 S: 45-53	T; R23/24/25: C ≥ 25 % Xn; R20/21/22: 5 % ≤ C < 25 % C; R34: C ≥ 25 % Xi; R36/37/38: 5 % ≤ C < 25 % R43: C ≥ 0,2 %	B,D
616-035-00-5	simoksani (ISO); 2-cjano-N-[(etilamino)karbonil]-2-(metossimino)acetamid	261-043-0	57966-95-7	Repr. Kat. 3; R62-63 Xn; R22-48/22 R43 N; R50-53	Xn; N R: 22-43-48/22-62-63-50/53 S: (2-)36/37-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 25 % N; R51-53: 2,5 % ≤ C < 25 % R52-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 %	

(c) L-entrati li ġejjin jidhlu skont l-ordni tal-entrati stabbiliti fit-Tabella 3.2:

050-028-00-2	2-etilheksil 10-etil-4,4-dioktil-7-ossu-8-ossa-3,5-ditja-4-stannatetradekanoat	260-829-0	57583-35-4	Repr. Kat. 3; R63 T; R48/25 Xn; R22 R43	T + R: 22-43-48/25-63 S: (1/2-)36/37-45		
050-029-00-8	dimetiltin diklorid	212-039-2	753-73-1	Repr. Kat. 3; R63 T+; R26 T; R24/25-48/25 C; R34	T + R: 24/25-26-34-48/25-63 S: (1/2-)26-28-36/37-39-45-63		

601-088-00-9	4-vinilcikloessin	202-848-9	100-40-3	Karč. Kat. 3; R40	Xn R: 40 S: (2-)36/37		
601-089-00-4	muskalur; cis-trikos-9-ene	248-505-7	27519-02-4	R43	Xi R: 43 S: (2-)24-37		
604-090-00-8	4-tert-butilfenol	202-679-0	98-54-4	Repr. Kat. 3; R62 Xi; R38-41	Xn R: 38-41-62 S: (2-)26-36/37-39-46		
604-091-00-3	etofenproks (ISO); 2-(4-ethossifenil) -2-metilpropil 3-fenossibenzil eter	407-980-2	80844-07-1	R64 N; R50-53	N R: 50/53-64 S: 60-61	N; R50-53: C ≥ 0,25 % N; R51-53: 0,025 % ≤ C < 0,25 % R52-53: 0,0025 % ≤ C < 0,025 %	
606-146-00-7	tralkossidim (ISO); 2-(N-etossipropanimidoil)-3-idrossi-5-mesitilcikloess-2-en-1-on	—	87820-88-0	Karč. Kat. 3; R40 Xn; R22 N; R51-53	Xn; N R: 22-40-51/53 S: (2-)36/37-60-61		
606-147-00-2	čiklossidim (ISO); 2-(N-etossibutanimidojl)-3-idrossi-5-(tetraidro-2H-tio-piran-3-yl)čikloess-2-en-1-one	405-230-9	101205-02-1	F; R11 Repr. Kat. 3; R63	F; Xn R: 11-63 S: (2-)16-36/37-46		
607-705-00-8	ačidu benzojku	200-618-2	65-85-0	T; R48/23 Xi; R38-41	T + R: 38-41-48/23 S: (1/2-)26-39-45-63		
607-706-00-3	metil 2,5-diklorobenzoat	220-815-7	2905-69-3	Xn; R22 N; R51-53	Xn; N R: 22-51/53 S: (2-) 46-61		

612-287-00-5	fluazinam (ISO); 3-kloro-N-[3-kloro-2,6-dinitro-4-(trifluorometil)fenil]-5-(trifluorometil)piridin-2-amin	—	79622-59-6	Repr. Kat. 3; R63 Xn; R20 Xi; R41 R43 N; R50-53	Xn; N R: 20-41-43-50/53-63 S: (2-)26-36/37-39-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 2,5 % N; R51-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 % R52-53: 0,025 % ≤ C < 0,25 %	
613-317-00-X	penkonazol (ISO); 1- [2-(2,4-diklorofenil) pentil]-1H-1,2,4-triazol	266-275-6	66246-88-6	Repr. Kat. 3; R63 Xn; R22 N; R50-53	Xn; N R: 22-50/53-63 S: (2-) 36/37-46-60-61	N; R50-53: C ≥ 25 % N; R51-53: 2,5 % ≤ C < 25 % R52-53: 0,25 % ≤ C < 2,5 %	
613-318-00-5	fenpirazammina (ISO); S-allil 5-amino-2-isopropil-4-(2-metilfenil) -3-oxo-2,3-diidro-1H-pirazol-1-carbottioat	—	473798-59-3	N; R51-53	N R: 51/53 S: 60-61		
616-212-00-7	3-iodo-2-propinil butilkarbamat; 3-ioduprop-2-in-1-il butilkarbamat	259-627-5	55406-53-6	T; R23-48/23 Xn; R22 Xi; R41 R43 N; R50	T; N R: 22-23-41-43-48/23-50 S: (1/2-)26-39-45-63	N; R50: C ≥ 2,5 %"	

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 606/2014**tal-5 ta' Ġunju 2014****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jip-preskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.
- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Ġunju 2014.

*Għall-Kummissjoni,**F'isem il-President,*

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠUL 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠUL 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 KG)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	46,1
	MK	77,0
	TR	76,3
	ZZ	66,5
0707 00 05	MK	30,7
	TR	106,1
	ZZ	68,4
0709 93 10	TR	113,3
	ZZ	113,3
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	132,6
	ZZ	123,6
0808 10 80	AR	105,4
	BR	86,4
	CL	101,0
	CN	98,8
	NZ	141,9
	US	173,1
	UY	158,2
	ZA	94,2
	ZZ	119,9
	0809 10 00	TR
ZZ		257,1
0809 29 00	TR	379,1
	ZZ	379,1

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-4 ta' Ġunju 2014

li temenda l-Annessi tad-Deċiżjonijiet 92/260/KEE, 93/197/KEE u 2004/211/KE rigward il-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u ċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' żwiemel irregistrati minn ċerti partijiet tat-territorju tal-Indja

(notifikata bid-dokument C(2014) 3582)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2014/332/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992, li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħħa tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux sugġetti għal htigijiet ta' saħħa tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3)(a) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(1) u (4), il-punt (a) tal-Artikolu 15, l-Artikolu 16(2) u l-fażi introdutturja tal-Artikolu 19 u l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 19 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2009/156/KE tistipola l-kundizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għall-importazzjoni tal-ekwidi haġġin fl-Unjoni. Din tipprevedi li l-importazzjonijiet ta' ekwidi fl-Unjoni jkunu awtorizzati biss minn dawk il-pajjiżi terzi li jissodisfaw ċerti rekwiżiti dwar saħħet l-annimali.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/260/KEE ⁽³⁾ tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u r-rekwiżiti taċ-ċertifikazzjoni veterinarja għad-dhul temporanju fl-Unjoni ta' żwiemel irregistrati għal perjodu ta' inqas minn 90 jum minn pajjiżi terzi assenjati lil gruppi sanitarji speċifiċi kif stabbilit fl-Anness I tagħha. L-Anness II ta' din id-Deciżjoni jistabbilixxi l-mudelli taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali li għandhom jakkumpanjaw l-annimali li jaslu minn pajjiżi terzi assenjati lil gruppi sanitarji korrispondenti.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/197/KEE ⁽⁴⁾ tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' annimali tar-razza tal-ekwidi rregistrati għat-tnissil u produzzjoni minn pajjiżi terzi assenjati lil gruppi sanitarji speċifiċi kif stabbilit fl-Anness I tagħha. Dan l-Anness jispjefika wkoll il-kategorija tal-ekwidi li jithallew jiġu importati minn pajjiżi terzi partikolari. L-Anness II ta' din id-Deciżjoni jistabbilixxi l-mudelli taċ-ċertifikati tas-saħħa tal-annimali li għandhom jakkumpanjaw l-annimali li jaslu minn pajjiżi terzi assenjati lil gruppi sanitarji korrispondenti.

⁽¹⁾ ĠUL 268, 14.9.1992, p. 54.

⁽²⁾ ĠUL 192, 23.7.2010, p. 1.

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/260/KEE tal-10 ta' April 1992 dwar kondizzjonijiet tas-saħħa ta' annimali u ċertifikazzjoni veterinarja għal dhul temporanju ta' żwiemel irregistrati (ĠUL 130, 15.5.1992, p. 67).

⁽⁴⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/197/KEE tal-5 ta' Frar 1993 fuq il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali u ċertifikazzjoni tal-veterinarju għall-importazzjoni ta' annimali tar-razza tal-ekwidi rregistrati għat-tnissil u produzzjoni (ĠUL 86, 6.4.1993, p. 16).

- (4) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/211/KE ⁽¹⁾ li tistabbilixxi lista ta' pajjiżi terzi, jew ta' partijiet minnhom fejn tapplika r-reġjonalizzazzjoni, li minnhom l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ekwidi u semen, ova u embrijuni tagħhom, u tindika l-kundizzjonijiet l-oħra li huma applikabbli għal dawn l-importazzjonijiet. Din il-lista hija stabbilita fl-Anness I ta' dik id-Deciżjoni.
- (5) Mill-informazzjoni disponibbli, l-Indja hija hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel skont il-legiżlazzjoni tal-Unjoni u l-aħhar każ tal-marda taż-żwiemel Afrikana kien irrappurtat fl-1963. Barra minn hekk, l-Indja ilha hielsa sentejn mill-enċefalomjelite ekwina tal-Venezwela; fatt li s'issa għadu qatt ma gie rrappurtat f'dan il-pajjiż terz. Madankollu, f'partijiet mit-territorju tal-Indja wiehed jista' jsib il-glanders u hemm ukoll nuqqas ta' informazzjoni dwar l-okkorrenza tad-durina.
- (6) Filwaqt li titqies is-sitwazzjoni epidemoloġika fl-Indja fir-rigward tal-mard li jinxtered fost l-ekwidi, dan il-pajjiż terz għandu jiġi assenjat lill-Grupp Sanitarju C kif stabbilit fl-Anness I tad-Deciżjonijiet 92/260/KEE u 93/197/KEE rispettivament.
- (7) Billi l-prevalenza tal-glanders hija iżgħar għal żwiemel irreġistrati, huwa xieraq li d-dhul fl-Unjoni tal-ekwidi jiġi limitat għal żwiemel reġistrati biss u jinhtieg li daww iz-żwiemel reġistrati introdotti fl-Unjoni, ikunu sugġetti għal testijiet għall-glanders u d-durina, skont id-Deciżjonijiet 92/260/KEE jew 93/197/KEE. Il-mudell taċ-ċertifikat tas-saħha tal-animali "C" stipulat fl-Anness II rispettiv ta' dawn id-Deciżjonijiet għandu għalhekk jispeċifika daww it-testijiet għall-introduzzjoni ta' daww iz-żwiemel irreġistrati mill-Indja.
- (8) L-Annessi I u II tad-Deciżjoni 92/260/KEE u tad-Deciżjoni 93/197/KEE għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.
- (9) Permezz ta' ittra tal-31 ta' Diċembru 2013, l-Indja infurmat lill-Kummissjoni dwar l-istabbiliment ta' zona hielsa mill-mard tal-ekwini fiċ-Ċentru "Remount and Veterinary Corps" (RVC), f'Meerut Cantonment, id-distrett ta' Meerut, fid-diviżjoni ta' Meerut fl-Istat ta' Uttar Pradesh, u pprovdiet il-garanziji neċessarji kif mehtieg skont l-Artikolu 12 tad-Direttiva 2009/156/KE.
- (10) Sakemm johroġ ir-riżultat ta' missjoni ta' verifika tal-Kummissjoni u meta wiehed iqis li l-Indja tixtieq tippartecipa fil-World Equestrian Games tal-Fédération Équestre Internationale (FEI) fin-Normandija fi Franza f'Awwiissu 2014, iż-zona hielsa mill-mard tal-ekwini stabbilita fl-Indja għandha tiġi approvata fuq bażi temporanja sa Ottubru 2014.
- (11) Ir-reġjonalizzazzjoni għandha tinkludi wkoll it-toroq ta' aċċess għat-trasferiment taż-żwiemel irreġistrati miż-zona hielsa mill-mard tal-ekwini sal-eqreb ajruport internazzjonali, li għalihom l-Indja pprezentat il-Proċeduri Operattivi Standard u miżuri ta' bijosigurtà.
- (12) L-Anness I tad-Deciżjoni 2004/211/KE għandu għalhekk jiġi emendat.
- (13) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-Annessi I u II tad-Deciżjoni 92/260/KEE huma emendati skont l-Anness I ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

L-Annessi I u II tad-Deciżjoni 93/197/KEE huma emendati skont l-Anness II ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

L-Anness I tad-Deciżjoni 2004/211/KE huwa emendat skont l-Anness III ta' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/211/KE tas-6 ta' Jannar 2004 li tistabbilixxi l-lista ta' pajjiżi terzi u ta' partijiet mit-territorju tagħhom li minnhom l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' equidae ħajjin u ta' semen, ova u embrijoni tal-ispeċi ekwina, u li temenda d-Deciżjonijiet Nru 93/195/KEE u 94/63/KE (ĠUL 73, 11.3.2004, p. 1).

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Ġunju 2014.

Għall-Kummissjoni
Tonio BORG
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

L-Annessi I u II tad-Deciżjoni 92/260/KEE huma emendati kif ġej:

- (1) Fl-Anness I, il-lista ta' pajjiżi terzi assenjati lill-Grupp Sanitarju C tinbidel b'dan li ġej:

"Il-Grupp Sanitarju C ⁽¹⁾

Il-Kanada (CA), iċ-Ċina ⁽³⁾ (CN), Hong Kong (HK), l-Indja ⁽³⁾ (IN), il-Ġappun (JP), ir-Repubblika tal-Korea (KR), il-Makaw (MO), il-Malasja (peniżola) (MY), Singapor (SG), it-Tajlandja (TH), l-Istati Uniti tal-Amerika (US)"

- (2) Fl-Anness II, fil-mudell taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali C, fit-Taqsima III, il-punt (l) jinbidel b'dan li ġej:

"(l) Jekk iż-żiemel jiġi miċ-Ċina ⁽¹⁾ ⁽³⁾, mill-Indja ⁽¹⁾ ⁽³⁾ jew mit-Tajlandja ⁽³⁾, kien sugġett għal test ta' fissazzjoni tal-komplement għall-glanders u għad-durina li kellu riżultati negattivi f'dilwizzjoni tas-serum ta' wiehed f'10 f'kampjun tad-demmi miġbur fi żmien għaxart ijiem qabel l-esportazzjoni fil-... ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾;"

ANNEX II

L-Annessi I u II tad-Deciżjoni 93/197/KEE huma emendati kif ġej:

- (1) Fl-Anness I, il-lista ta' pajjiżi terzi assenjati lill-Grupp Sanitarju C tinbidel b'dan li ġej:

"Il-Grupp Sanitarju C ⁽¹⁾

Il-Kanada (CA), iċ-Ċina ⁽²⁾ ⁽³⁾ (CN), Hong Kong ⁽³⁾ (HK), l-Indja ⁽²⁾ ⁽³⁾ (IN), il-Ġappun ⁽³⁾ (JP), ir-Repubblika tal-Korea ⁽³⁾ (KR), il-Makaw ⁽³⁾ (MO), il-Malasja (peniżola) ⁽³⁾ (MY), Singapor ⁽³⁾ (SG), it-Tajlandja ⁽³⁾ (TH), l-Istati Uniti tal-Amerika (US)"

- (2) Fl-Anness II, fil-mudell taċ-ċertifikat tas-saħħa tal-annimali C, fit-Taqsima III, il-punt (m) jinbidel b'dan li ġej:

"(m) Jekk iż-żiemel jiġi miċ-Ċina ⁽¹⁾ ⁽³⁾ mill-Indja ⁽¹⁾ ⁽³⁾ jew mit-Tajlandja ⁽³⁾, kien sugġett għal test ta' fissazzjoni tal-komplement għall-glanders u għad-durina li kellu riżultati negattivi f'dilwizzjoni tas-serum ta' wiehed f'10 f'kampjun tad-demmi miġbur fi żmien għaxart ijiem ta' esportazzjoni fi ... ⁽⁴⁾;"

ANNEX III

L-Anness I tad-Deciżjoni 2004/211/KE huwa emendat kif ġej:

(1) ir-ringiela li ġejja tiddahhal fl-ordni tal-kodiċi ISO tal-pajjiż:

"IN	L-Indja	IN-0	Il-pajjiż kollu	C	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
		IN-1	Iż-żona hielsa mill-mard tal-ekwini fiċ-Ċentru Remount and Veterinary Corps (RVC), Meerut Cantonment, fid-distrett ta' Meerut, fid-diviżjoni tal-Istat Meerut ta' Uttar Pradesh inkluza t-triq mill-ajruport u lejn l-ajruport ta' New Delhi (ara l-Kaxxa 6 ghad-dettalji)	C	X	—	X	—	—	—	—	—	—	Validu sal-31 ta' Ottubru 2014"

(2) Qed tizzied il-Kaxxa 6 li ġejja:

"Kaxxa 6			
IN	L-Indja	IN-1	Iż-żona hielsa mill-mard tal-ekwini fiċ-Ċentru Remount and Veterinary Corps (RVC), Meerut Cantonment, fid-distrett ta' Meerut, fid-diviżjoni tal-Istat Meerut ta' Uttar Pradesh (lokalizzat f' 29.028893, 77.731018 jew +29° 01' 44.01", +77° 43' 51.66") u mdawwar b'żona ta' sorveljanza ta' 10 km, inkluż l-aċċess mit-toroq ta' Roorkee, Mawana u Delhi għall-awtostrada nazzjonali Nru 58, Hapur Road (57), triq GT, triq Dharampura, triq Eastern Approach, Yudister Setu, Lala Hardev Sahai Marg, triq Mahatma, Vandemataram Marg, l-awtostrada nazzjonali Nru 8, triq tal-ajruport, Ullan Batar Marg sal-ajruport internazzjonali Indira Gandhi fi New Delhi."

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI**tal-5 ta' Ġunju 2014****dwar il-protezzjoni tad-dejta personali fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika**

(2014/333/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkonsultat il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta.

Billi:

- (1) Fil-Komunikazzjoni tagħha ta' Mejju 2008 ⁽¹⁾, il-Kummissjoni ddikjarat li se tfassal u tistabbilixxi l-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika (minn hawn' il quddiem "il-Portal"), li jiġi mmanigġjat b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri.
- (2) Il-Pjan ta' Azzjoni Pluriennali dwar il-Ġustizzja Elettronika Ewropea 2009-2013 ⁽²⁾ tat-8 ta' Novembru 2008 inkariga lill-Kummissjoni Ewropea bl-implimentazzjoni tal-Portal. Il-Portal tnieda fis-16 ta' Lulju 2010. L-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni saret meħtieġa biss issa peress li l-Portal huwa biss issa lest għall-ewwel interkonnessjoni tar-reġistri nazzjonali li jinvolvu l-ipproċessar tad-dejta personali.
- (3) L-għan tal-Portal huwa li jikkontribwixxi għall-kisba taż-żona ġudizzjarja Ewropea billi jiffacilita u jtejjeb l-aċċess għall-ġustizzja u jutilizza t-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni għall-iffacilitar tal-proċedimenti ġudizzjarji elettronici transfruntieri u l-kooperazzjoni ġudizzjarja.
- (4) L-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni Ewropea kif ukoll l-Istati Membri meta dawn ikunu qegħdin jimplementaw il-liġi tal-Unjoni għandhom jirrispettaw id-drittijiet fundamentali u josservaw il-prinċipji rikonnoxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-dritt għall-protezzjoni tad-dejta personali stabbilit fl-Artikolu 8 ta' dik il-Karta.
- (5) Peress li l-varji kompiti u funzjonijiet tal-Kummissjoni u l-Istati Membri relatati mal-Portal se jinvolvu responsabbiltajiet u obbligi differenti fir-rigward tal-protezzjoni tad-dejta, huwa essenzjali li dawn jiġu ddelimitati b'mod ċar.
- (6) Skont in-natura speċifika tal-attivitajiet marbuta mal-Portal tal-Ġustizzja Elettronika, żviluppati f'kooperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri, ir-rwol tal-Kummissjoni fl-ipproċessar tad-dejta personali permezz tal-Portal huwa limitat. Għandu jiġi ċċarat li l-Kummissjoni ma għandha ebda responsabbiltà għall-kontenut ta' bażijiet da' dejta nazzjonali interkonnessi li huma disponibbli permezz tal-Portal.
- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ japplika għall-ipproċessar tad-dejta personali mill-Kummissjoni fil-Portal. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni hija responsabbli b'mod partikolari sabiex tipprovi l-infrastruttura tal-IT għall-funzjonalitajiet tal-Portal, inkluża l-interkonnessjoni tal-bażijiet ta' dejta nazzjonali.
- (8) Skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001, il-finijiet tal-ipproċessar tad-dejta personali għandhom jiġu speċifikati b'mod esplicitu. Għalhekk, l-ipproċessar tad-dejta personali mill-Kummissjoni fil-Portal għandu jsehh biss jekk isir biex jipprovi aċċess għal bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi li għandhom dejta personali, biex jipprovi servizzi interattivi li jippermettu lill-utenti biex jikkomunikaw direttament mal-awtoritajiet rilevanti fi Stat Membru ieħor, biex jipprovi aċċess għall-informazzjoni pubblika mmirata lejn utenti rreġistrati, jew biex jipprovi informazzjoni ta' kuntatt.

⁽¹⁾ COM(2008)329 finali, 30.5.2008.⁽²⁾ ĠU C 75, 31.3.2009, p. 1.⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward ta' l-ipproċessar personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

- (9) Il-Kummissjoni għandha tinkorpora fis-sistema teknoloġija li jirriflettu l-kunċett tal-“protezzjoni tad-dejta mid-disinn”. Fl-implimentazzjoni ta’ dak il-kunċett, valutazzjoni tal-impatt tal-privatezza u tal-protezzjoni tad-dejta għandha titwettaq matul il-fażi tat-tfassil tal-funzjonalità assoċjata mal-ipproċessar ta’ dejta personali permezz tal-Portal, kif ukoll ta’ funzjonalitajiet oħra tal-Portal. Dik il-valutazzjoni se tidentifika r-riskji potenzjali tal-protezzjoni tad-dejta involuti. Sejra wkoll tiddefinixxi l-miżuri u s-salvagwardji xierqa biex jiġu inkorporati fis-sistema sabiex iħarsu d-dejta personali.
- (10) Il-Kummissjoni għandha twettaq valutazzjonijiet ta’ sigurtà kontinwi u xierqa safejn ix-xogħol marbut mal-interkonnessjoni ta’ bażijiet ta’ dejta nazzjonali jitwettaq.
- (11) Biss l-informazzjoni disponibbli pubblikament fil-bażijiet ta’ dejta nazzjonali interkonnessi tista’ tiġi aċċessata permezz tal-Portal. Ma għandux ikun possibbli li tiġi kkombinata informazzjoni minn diversi bażijiet ta’ dejta nazzjonali interkonnessi għal skopijiet differenti permezz tal-Portal

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet tal-Kummissjoni Ewropea f’dak li għandu x’jaqsam mar-rekwiżiti tal-protezzjoni tad-dejta waqt l-ipproċessar tad-dejta personali fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika (minn hawn ‘il quddiem “il-Portal”).

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta’ din id-Deciżjoni, japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 45/2001. Barra minn hekk, id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw ukoll:

- (a) “Attur Ewropew tal-Ġustizzja elettronika” tfisser kwalunkwe rappreżentant ta’ Stat Membru jew ta’ organizzazzjoni siehba tal-Ġustizzja Elettronika Ewropea li jkun inġhata l-awtorizzazzjoni biex jimmodifika (partijiet mill-)kontenut tal-Portal;
- (b) “Bażijiet ta’ dejta nazzjonali interkonnessi” tfisser bażijiet ta’ dejta li fihom informazzjoni pubblikament aċċessibbli, imhaddma mill-Istati Membri u korpi oħra bħal assoċjazzjonijiet professjonali u organizzazzjonijiet mhux għall-profit, li huma interkonnessi permezz tal-Portal b’tali mod li l-informazzjoni disponibbli fil-livell nazzjonali tista’ tiġi aċċessata permezz tal-Portal;
- (c) “Informazzjoni pubblikament aċċessibbli” tfisser informazzjoni li tkun aċċessibbli għall-pubbliku permezz tal-internet;
- (d) “Utent irregiſtrat” tfisser utent tal-Portal li jkun irregiſtra mal-Portal permezz tas-Servizz tal-Awtentikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea (ECAS), bħal “attur tal-Ġustizzja elettronika Ewropea”.

Artikolu 3

Ipproċessar tad-dejta

Il-Kummissjoni tipproċessa d-dejta personali fil-Portal biss sa fejn dan huwa neċessarju sabiex:

- (a) jinghata aċċess għal bażijiet ta’ dejta nazzjonali interkonnessi li jkun fihom dejta personali;
- (b) jiġu pprovduti servizzi interattivi li jippermettu lill-utenti rregiſtrati jikkomunikaw direttament mal-awtoritajiet rilevanti fi Stat Membru iehor;
- (c) jiġi pprovdut aċċess għall-informazzjoni pubblika mmirata lejn l-utenti rregiſtrati;
- (d) tiġi pprovduta informazzjoni ta’ kuntatt;

Artikolu 4

Responsabbiltajiet tal-Kontrollur tad-dejta

1. Il-Kummissjoni teżerċita r-responsabbiltajiet ta' kontrollur tad-dejta skont l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 skont ir-responsabbiltajiet rispettivi tagħha fil-Portal kif imsemmija f'dan l-Artikolu.
2. Il-Kummissjoni tiżgura d-disponibbiltà, manutenzjoni u sigurtà tal-infrastruttura tal-IT tal-Portal.
3. Il-Kummissjoni hija responsabbli għall-operazzjonijiet ta' pproċessar li ġejjin:
 - (a) organizzazzjoni;
 - (b) żvelar bi trażmissjoni;
 - (c) tixrid jew tqeghid għad-dispożizzjoni b'mezzi oħra;
 - (d) allinjament jew kombinazzjoni ta' dejta personali miġbura mill-bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi jew ta' dejta personali dwar l-utenti rreġistrati.
4. Il-Kummissjoni se tiddefinixxi l-politiki meħtieġa u tapplika soluzzjonijiet tekniċi xierqa biex tissodisfa r-responsabbiltajiet tagħha fl-ambitu tal-funzjoni ta' kontrollur tad-dejta.
5. Il-Kummissjoni se timplimenta l-miżuri tekniċi meħtieġa biex tiżgura s-sigurtà tad-dejta personali waqt it-tranzitu u waqt li din tkun murija fil-Portal, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità għal kwalunkwe trażmissjoni minn u lejn il-Portal.
6. Il-Kummissjoni mhija responsabbli għall-ebda aspett tal-protezzjoni tad-dejta dwar:
 - (a) Il-ġbir inizjali u l-hażna ta' kull informazzjoni miksuba mill-bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi;
 - (b) kull deċiżjoni mehuda mill-Istati Membri sabiex din id-dejta ssir disponibbli permezz tal-Portal;
 - (c) il-kontenut ta' kwalunkwe dejta li tkun ġejja minn bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi magħmula disponibbli permezz tal-Portal.
7. L-obbligi tal-Kummissjoni ma jaffetwawx ir-responsabilitajiet tal-Istati Membri u korpi oħra għall-kontenut u t-thaddim ta' bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi mmexxija minnhom.

Artikolu 5

Obbligi ta' informazzjoni

1. Il-Kummissjoni tipprovdi lis-sugġetti tad-dejta l-informazzjoni speċifikata fl-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, fir-rigward tal-informazzjoni li għaliha l-Kummissjoni hija responsabbli skont din id-Deċiżjoni.
2. Minkejja l-obbligi lejn is-sugġetti tad-dejta tal-Istati Membri u korpi oħra li joperaw bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi, il-Kummissjoni tipprovdi wkoll lis-sugġetti tad-dejta b'informazzjoni dwar lil min għandhom jikkuntattjaw dwar l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet tagħhom għall-informazzjoni, biex jaċċessaw, jirrettifikaw u joġġezzjonaw skont il-leġiżlazzjoni dwar il-protezzjoni tad-dejta applikabbli. Il-Kummissjoni tirreferi għall-istqarrijiet ta' privatezza speċifiċi tal-Istati Membri u korpi oħra.
3. Il-Kummissjoni tagħmel disponibbli wkoll fuq il-Portal:
 - (a) traduzzjonijiet fil-lingwi tal-Portal ta' avvizi ta' privatezza tal-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2;
 - (b) stqarrija tal-privatezza komprensiva li tirrigwarda l-Portal skont l-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, f'forma ċara u li tiftiehem.

*Artikolu 6***Hżin ta' dejta personali**

1. Fir-rigward tal-iskambji ta' informazzjoni minn bażijiet ta' dejta nazzjonali interkonnessi, l-ebda dejta personali dwar is-sugġetti tad-dejta ma tinhażen fil-Portal. Id-dejta kollha ta' dan it-tip tinhażen fil-bażijiet ta' dejta operati mill-Istati Membri jew korpi oħra.

2. Id-dejta personali li għandha x'taqsam mal-utenti tal-Portal jew li giet ipprovduta minnhom ma tistax tiġi maħżuna fil-Portal, hlief fkażijiet fejn dawn irreġistraw bħala utenti rreġistrati. Dejta personali ta' utenti rreġistrati tinhażen sakemm jitolbu t-thassir tar-reġistrazzjoni tagħhom. Skont l-Artikolu 3, dejta personali dwar l-atturi jew il-punti ta' kuntatt tal-Ġustizzja Elettronika Ewropea għandha tinhażen biss sakemm dawn il-persuni jissodisfaw il-funzjoni tagħhom.

*Artikolu 7***Data tad-dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Ġunju 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT